

**CGRFA-Ex6/01/REPORT**

# 粮食和农业 遗传资源 委员会

第六届特别会议

2001年6月25-30日，意大利罗马



联合国粮食及农业组织

**CGRFA-Ex 6/01/REP**

**粮食和农业  
遗传资源委员会报告**

第六届特别会议  
2001年6月25-30日，罗马

联合国粮食及农业组织  
2001年，罗马

粮食和农业遗传资源委员会  
第六届特别会议的文件可在如下因特网站找到  
<http://www.fao.org/ag/cgrfa/docsex6.htm>.

也可以向以下人员索取：

联合国粮食及农业组织农业部助理总干事办公室  
粮农组织粮食和农业遗传资源委员会  
秘 书

00100 Rome, Italy

电子函件: jose.esquinas@fao.org

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

---

## 目 录

---

	段 次
粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议报告	1—11
<i>附 录</i>	
A. 粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议议程	
B. 粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议通过的国际植物遗传资源约定	
C. 欧洲联盟及其成员国在通过(i)国际植物遗传资源约定文本，和(ii)供粮农组织大会第三十一届会议审议的决议草案时发表的声明	
D. 日本政府在通过国际植物遗传资源约定文本时发表的声明	
E. 在第六届特别会议上作物清单工作组在会议期间已讨论和有待某些区域/国家最后接受的作物清单：(i)斯波莱托—表 II，和(ii)正在讨论的其它作物	
F. 供粮农组织大会第三十一届会议审议的决议草案	
G. 粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议决议	
H. 粮食和农业遗传资源委员会成员	
I. 文件清单	
J. 粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议代表名单	

---

## 粮食和农业遗传资源委员会 第六届特别会议报告

---

1. 粮食和农业遗传资源委员会第六届特别会议于 2001 年 6 月 25—30 日在意大利罗马举行。代表和观察员名单见附录 J。
2. 委员会主席 Fernando Gerbasi 先生（委内瑞拉）宣布会议开幕。他指出，接触小组第六次闭会期间会议审议了主席的简化文本，包括委员会和主席接触小组以前的会议谈判过的条文，并同意该文本作为进一步谈判的基础。他强调了本周结束谈判的重要性，以便符合理事会的要求，将谈判的文本提交 2001 年 11 月粮农组织大会第三十一届会议。
3. 农业部助理总干事 Louise O. Fresco 代表粮农组织总干事向与会者及观察员表示欢迎。她强调了谈判对农业部门的重要性，并强调指出，粮农组织秘书处将为迅速结束谈判作出一切努力。她对向会议提供预算外资金，包括支持发展中国家与会的国家（比利时、德国、意大利、日本、挪威、瑞典、瑞士和联合王国）表示感谢。
4. 委员会通过了议程(见附录 A)，并选举 André Sontot 女士(法国)为报告员。
5. 在 Gerbasi 大使的主持下，全会对 1 至 18 条进行了谈判。委员会设立了一个全体委员会，由 Francis Montanaro Mifsud 大使（马耳他）主持，谈判第七部分机构条款的条文。术语使用工作组由 Lars Espeby 先生(瑞典)和 Abdel Monem Abou Zeid 先生（埃及）联合主持。作物清单小组由 John Dueck 先生（加拿大）和 Javad Mozafari Hasjin 先生（伊朗）联合主持。一个决议委员会由 Marcel Vernooij 先生（荷兰）主持。设立了一个工作组，由 Masa Iwanaga 先生（日本）主持，以准备第 15 条国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心及其它国际机构持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品的条文，供全会审议。
6. 一如理事会第一一九届和第一二〇届会议要求的那样，经过一周的谈判后，委员会通过了《国际植物遗传资源约定》文本（见本报告附录 B），并要求总干事通过章程及法律事务委员会第七十二届会议（2001 年 10 月 1—2 日）和理事会第一二一届会议（2001 年 10 月 30 日—11 月 1 日）将其转交大会第三十一届会议（2001 年 11 月 2—13 日）审议和批准。
7. 委员会还通过了关于修改粮农组织与国际农业研究磋商小组十二个国际农业研究中心之间将其植物种质收集品置入粮农组织管辖范围的协定的决议（见附

录 G)。

8. 在通过《国际约定》文本时，委员会还向大会第三十一届会议提交了一份关于其实施临时安排的决议草案，供与《国际约定》一起审议通过。（决议草案见附录 F。）应俄罗斯联邦的要求，委员会注意到决议草案第 B2 段将需要最后审定，以便不是粮农组织成员但已签署《国际约定》的国家能够作为国际植物遗传资源约定临时委员会的成员参与。

9. 在通过《国际约定》文本和供大会第三十一届会议审议的决议草案时，欧洲联盟（附录 C）和日本（附录 D）发表了声明。

10. 一个国家小组要求在《约定》附件 I 的作物清单中应列入更多的作物，指出其最后同意《约定》与否取决于是否成功制定该清单。应该国家小组的要求，会议同意在该报告中列入附录 E，其中含有作物清单工作组正在讨论的以下作物清单：(i)斯波莱托会议报告表 II 中的作物，和(ii)正在讨论的其它作物。

11. 在第六届特别会议闭幕时，主席本人感谢那些使《国际约定》文本能够通过的人员：主席团成员 **Tewolde Berhan Gebre Egziabher**（埃塞俄比亚）、**Brad Fraleigh**（加拿大）、**Javad Mozafari Hashjin**（伊朗）、**Kristiane Herrmann** 女士（澳大利亚）、**Gert Kleijer**（瑞士）、**Eng Siang Lim**（马来西亚）、以及工作组主席 **Abdel Monem Abou Zeid** 先生（埃及）、**John Dueck** 先生（加拿大）、**Lars Espeby** 先生（瑞典）、**Masa Iwanaga** 先生（日本）、**Francis Montanaro Mifsud** 先生（马耳他）、**Mangala Rai** 先生（印度）以及 **Marcel Vernooij** 先生（荷兰）。他还衷心感谢委员会秘书处的成员以及在多年谈判修改《国际约定》期间献身服务的粮农组织工作人员。

---

## 附 录 A

---

### 第六届特别会议议程

1. 通过暂定议程和时间表
2. 完成修改国际植物遗传资源约定的谈判
3. 其它事项

---

附 录 B

---

**国际植物遗传资源约定**

**粮食和农业遗传资源委员会  
第六届特别会议通过**

**2001年6月25—30日，罗马**



## 国际植物遗传资源约定

### 序 言

#### 各缔约方，

确信粮食和农业植物遗传资源的特殊性及其独特的特征以及需要独特的解决办法的问题；

对这些资源在继续丧失十分担心；

认识到粮食和农业植物遗传资源是所有国家共同关心的一个问题，因为所有国家均在很大程度上依赖于其它地区的粮食和农业植物遗传资源；

认为粮食和农业植物遗传资源的保存、探查、收集、特性鉴定、评价和记录对实现《世界粮食安全罗马宣言》和《世界粮食首脑会议行动计划》的目标和当代及子孙后代可持续农业发展至关重要，亟需加强发展中国家和经济转型国家开展这些工作的能力；

注意到《全球粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用行动计划》是国际上为此类活动商定的框架；

还认为粮食和农业植物遗传资源是无论通过农民选育、传统植物育种还是现代生物技术进行作物遗传改良不可或缺的原材料，并对适应不可预测的环境变化及满足人类未来至关重要；

确认世界上所有地区的农民，特别是原产中心和多样性中心的农民过去、现在和将来在保存、改良和提供这些资源方面的贡献；

还确认本《约定》中承认的保存、利用、交换和销售农场保存的种子和其它繁殖材料以及参与关于公平合理分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益的决策权利，是实现农民的权利以及在国家和国际一级促进农民权利的根本；

意识到关于粮食和农业植物遗传资源管理的问题是农业、环境、商业之间的交汇点，并确信这些部门之间应当协作；

意识到它们对于过去和今后世代保存世界粮食和农业植物遗传资源多样性负有责任；

认识到在行使其对其粮食和农业植物遗传资源的主权时，各国可以从建立一个方便获取这些资源中谈判选择的部分和公平合理分享因其利用而产生的利益的有效多边系统相互受益；

商定如下：

## 第一部分 - 引言

### 第 1 条 - 宗旨

1.1 本《约定》的宗旨是与《生物多样性公约》协调一致，为可持续农业和粮食安全保存并可持续地利用粮食和农业植物遗传资源以及公平合理地分享因利用这些资源而产生的利益。

1.2 将通过使本《约定》与联合国粮食及农业组织和生物多样性公约密切相连而实现这些宗旨。

### 第 2 条 - 术语的使用

就本《约定》而言，下列术语应有如下特定含义：

“原生境保存”系指生态系统和自然生境保存以及物种可存活种群在其自然环境中的保持和复原，如系驯化或栽培植物物种，则在其发展它们独特特性的环境中保持和复原。

“非原生境保存”系指粮食和农业植物遗传资源在其自然生境以外保存。

[“粮食和农业植物遗传资源”系指任何植物源材料，包括含有对粮食和农业具有实际或潜在价值的遗传部分和成份、遗传功能单位的有性繁殖和无性繁殖材料。

或

“粮食和农业植物遗传资源”系指任何植物源材料，包括有性繁殖和无性繁殖材料及其含有对粮食和农业具有实际和潜在价值的遗传功能单位的遗传部分和成份。]

[“遗传材料”系指含有遗传功能单位的任何植物源材料。]

“栽培品种”系指在已知最低一级单一植物分类群以内按其繁殖方面的识别和其它遗传特性表现确定的一种植物组合。

“非原生境收集品”系指在其自然生境以外保持的粮食和农业植物遗传资源收集品。

“原产中心”系指某一驯化或野生植物物种首先发展其独特特性的地区。

“作物多样性中心”系指在原生境条件下作物物种含有高度遗传多样性的地区。

### **第 3 条—范围**

本《约定》与粮食和农业植物遗传资源有关。

### **[第 4 条—本《约定》与其它国际协定的关系]**

4.1 本《约定》的条款将与同本《约定》宗旨有关的其它现有国际协定的条款协调一致地实施，以便它们相互支持，实现可持续发展。

4.2 本《约定》不应解释为缔约方按任何现有国际协定享有的权利和承担的义务有任何变化，亦不应解释为从属于这些协定。]

## **第二部分—一般条款**

### **第 5 条—一般义务**

每一缔约方应确保其法律、法规和程序符合本《约定》规定的义务。

### **第 6 条—粮食和农业植物遗传资源的 保存、探查、收集、特性鉴定、评价和文献编制**

6.1 每一缔约方应根据国家法律，并酌情与其它缔约方合作，促进对粮食和农业植物遗传资源的开发、保存和可持续利用采取综合方针，尤其应酌情：

- (a) 调查和登记粮食和农业植物遗传资源，考虑到现有种群的状况和变异程度，包括那些具有潜在用途的资源，并在可行的情况下评估对这些资源的任何威胁；
- (b) 促进收集粮食和农业植物遗传资源以及有关那些受到威胁或具有潜在用途的植物遗传资源的信息；
- (c) 酌情促进或支持农民和地方社区努力在农场管理和保存其粮食和农业植物遗传资源；
- (d) 尤其通过支持土著和地方社区的努力，促进用于粮食生产的作物野生亲缘种和野生植物，包括在保护区内的作物野生亲缘种和野生植物的原生境保存；
- (e) 共同促进发展有效且可持续的非原生境保存系统，充分重视需要适当的文献记录、特性鉴定、更新和评价，并为此目的促进有关技术的开发和转让，以期改进粮食和农业植物遗传资源的可持续利用；

(f) 监测粮食和农业植物遗传资源收集品的存活力、变异程度和遗传整体性的保持情况。

6.2 各缔约方应酌情采取步骤，尽量减少或在可能时消除对粮食和农业植物遗传资源的威胁。

### **第 7 条—植物遗传资源的可持续利用**

7.1 各缔约方应制定或保持促进粮食和农业植物遗传资源可持续利用的适当政策和法律措施。

7.2 粮食和农业植物遗传资源的可持续利用可包括如下措施：

- (a) 执行公平的农业政策，酌情促进发展和保持能增强农业生物多样性和其它自然资源可持续利用的各种耕作制度；
- (b) 加强研究，通过尽可能增加种内和种间特定差异而增强和保存生物多样性，造福农民，尤其是开发和利用自己的品种以及在保持土壤肥力和防治病虫害及杂草方面采用生态方针的农民；
- (c) 酌情促进植物育种活动，在农民，尤其是发展中国家农民的参与下加强培育特别适应社会、经济和生态条件，包括边际地区社会、经济和生态条件的品种的能力；
- (d) 扩大各种作物的遗传基础并扩大农民可获取的遗传多样性的范围；
- (e) 酌情促进扩大利用当地作物和当地适应的作物、品种及利用不足的物种；
- (f) 酌情支持在作物的农场管理、保存及可持续利用中更广泛利用品种和物种的多样性，加强植物育种与农业发展的联系，以便降低作物的易受害性并减少遗传丧失，促进增加与可持续发展一致的世界粮食生产；
- (g) 审查并酌情调整育种战略以及有关品种发放和种子分配的法规。

### **第 8 条—国家承诺与国际合作**

8.1 每一缔约方应酌情将第 6 条和第 7 条提及的活动纳入其农业及乡村发展政策和计划，并直接或通过粮农组织和其它有关国际组织在粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面与其它缔约方合作。

8.2 国际合作应特别致力于：

- (a) 建立或加强发展中国家和经济转型国家在粮食和农业植物遗传资源保存及

可持续利用方面的能力；

- (b) 加强旨在促进保存、评价、文献记录、基因改良、植物育种、种子繁殖、分享、提供和按照第四部分交换粮食和农业植物遗传资源及适当信息和技术的国际活动；
- (c) 保持并加强第五部分规定的体制安排；
- (d) 实施第 19 条的供资战略。

### **第 9 条—技术援助**

各缔约方同意通过双边或有关国际组织促进向缔约方，特别是发展中国家或经济转型国家缔约方提供技术援助，以便促进本《约定》的实施。

## **第三部分—农民的权利**

### **第 10 条—农民的权利**

10.1 各缔约方承认世界各地的当地土著社区和农民，尤其是原产地和作物多样性中心的农民，对构成全世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源的保存及开发已经并将继续作出巨大贡献。

10.2 各缔约方同意实现与粮食和农业植物遗传资源有关的农民权利的责任在于各国政府。各缔约方应酌情按照其需要和重点，并根据其国家法律，采取措施保护和促进农民的权利，其中包括：

- (a) 保护与粮食和农业植物遗传资源有关的传统知识；
- (b) 平等参与分享因利用粮食和农业植物遗传资源而产生的利益的权利；
- (c) 在国家一级就与粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用有关的事项参与决策的权利。

10.3 本条的规定绝不应理解为对农民根据国家法律酌情保存、利用、交换和出售农场保存的种子/繁殖材料的任何权利加以限制。

## **第四部分—获取和利益分享多边系统**

### **第 11 条—获取和利益分享多边系统**

11.1 在与其它国家的关系中，各缔约方承认各国对本国粮食和农业植物遗传资源的主权，包括决定获取这些资源的权力属于各国政府，并须符合国家法律。

11.2 为了履行它们的主权，各缔约方同意为促进粮食和农业植物遗传资源的获取建立一个切实、有效和透明的多边系统，并同意在互补和相互加强的基础上以公平合理的方式分享因利用这些资源而产生的利益。

### **第 12 条—多边系统的范围**

12.1 在促进第 1 条中确定的粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用目标以及公平合理分享因其利用而产生的利益时，多边系统应包含附件 I 中按粮食安全和相互依存标准列出的粮食和农业植物遗传资源。

12.2 如第 12 条第 1 款说明的那样，多边系统包括附件 I 中所列的、缔约方管理和控制的以及在公共领土内的所有粮食和农业植物遗传资源。为了使多边系统达到尽可能全面的覆盖面，缔约方请附录 I 中所列粮食和农业植物遗传资源的其他持有者将这些粮食和农业遗传资源纳入多边系统。

12.3 各缔约方还同意采取适当措施，鼓励在其管辖下的持有附件 I 中所列粮食和农业植物遗传资源的自然人和法人将这些粮食和农业遗传资源纳入多边系统。

12.4 在《约定》生效后的两年内，领导机构应评估将第 12 条第 3 款中提及的粮食和农业植物遗传资源纳入多边系统的进展情况。在这种评估以后，领导机构应决定是继续方便第 12 条第 3 款中提及的自然人和法人获取未纳入多边系统的粮食和农业植物遗传资源，还是采取其认为适当的其它措施。

12.5 多边系统还应包括附件 I 中所列、第 16 条第 1a 款规定的国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心非原生境收集品中的和按第 16 条第 5 款其它国际组织内的粮食和农业植物遗传资源。

### **第 13 条—促进获取多边系统内的 粮食和农业植物遗传资源**

13.1 各缔约方同意第 12 条规定的促进获取多边系统内的粮食和农业植物遗传资源应遵照本约定的条款。

13.2 各缔约方同意采取必要的法律措施或其它适当措施，通过多边系统向其它缔约方提供这种获取的机会。为此，也应向任何缔约方管辖范围内的自然人或法人提供这种获取机会，但须遵照第 12 条第 4 款的规定。

13.3 应按照如下条件提供这些获取机会：

(a) 仅为粮食和农业研究、育种和培训方面保存及利用的目的提供这些资源，但这些目的不包括化学、药用和/或其它非食用/饲用工业用途。如系多用途

（粮食和非粮食）作物，其对粮食安全的重要性应为是否将其纳入多边系统和可否方便获取的决定因素。

- (b) 应迅速免费提供，无需跟踪单个收集品，如收取费用，则不得超过所涉及的最低费用；
- (c) 应与所提供的粮食和农业植物遗传资源一起，按照适用的法律，提供所有现存通行证资料以及其它现有有关非机密性说明资料；
- (d) [获得方不得索取限制方便获取从多边系统得到的粮食和农业植物遗传资源的[或其遗传部分或成分的]任何知识产权和其它权利]；
- (e) 正在培育的粮食和农业植物遗传资源，包括农民正在培育的材料，在培育期间将由培育者自行决定是否提供；
- (f) 获取受知识产权和其它产权保护的粮食和农业遗传资源应遵照有关的国际协定并遵守有关的国家法律；
- (g) 在双边系统内获取和保存的粮食和农业植物遗传资源仍将由这些粮食和农业植物遗传资源的获得者按本约定的规定向多边系统提供；
- (h) 在不违背本条其它规定的情况下，各缔约方同意将按照国家法律，在无国家法律时则按照领导机构可能规定的标准获取原生境条件下的粮食和农业植物遗传资源。

13.4 为此，按照上述第 13 条第 2 款和第 13 条第 3 款，应根据一份标准《材料转让协定》提供方便获取的机会。《材料转让协定》应由管理机构通过并含有第 13.3a、d 和 g 条款的规定和第 14.2d(ii)条款以及本《约定》其它有关条款的利益分享规定以及如下规定，即粮食和农业遗传资源的获得方应要求《材料转让协定》的条件适用于向另一个人或实体转让粮食和农业植物遗传资源并适用于那些粮食和农业植物遗传资源随后的任何转让。

13.5 在紧急灾害情况下，各缔约方同意与救灾协调员合作，为协助重建农业系统而提供方便获取多边系统中适当农业和粮食植物遗传资源的机会。

#### **第 14 条—多边系统中的利益分享**

14.1 各缔约方认识到在双边系统内方便获取粮食和农业植物遗传资源本身就是多边系统的一项重要利益，并同意从中产生的利益应按照本条的规定公平合理地分享。

14.2 各缔约方同意因利用，包括商业利用双边系统内的粮食和农业植物遗传资源

源而产生的利益应在领导机构的指导下，考虑到滚动式《全球行动计划》的重点活动领域，通过以下机制公平合理地分享：交流信息、获取和转让技术、能力建设以及分享因商业化而产生的利益：

(a) 信息交流：

各缔约方同意提供信息，其中尤其包括关于多边系统内的粮食和农业植物遗传资源的目录和清单、技术信息、技术、科学及社会经济研究成果，包括特性鉴定、评价和利用。这些信息凡非机密性的即应提供，但须遵循适用的法律并按照国家的能力。这些信息应通过多边系统的信息系统向《国际约定》的所有缔约方提供。

(b) 技术的获取和转让

- (i) 各缔约方保证提供和/或方便获取多边系统内粮食和农业植物遗传资源保存、特性鉴定、评价及利用的技术。认识到一些技术仅能通过遗传材料予以转让，各缔约方应按照国家第 12 条的规定提供和/或方便获取这些技术和多边系统中的遗传材料以及通过利用多边系统中的粮食和农业植物遗传资源而开发的改良品种及遗传材料。应在尊重适用的产权和获取法律的情况下并按照国家的能力提供和/或方便获取这些技术、改良品种及遗传材料。
- (ii) 向各国，尤其是发展中国家及经济转型国家提供和转让技术应通过一系列措施进行，如建立、保持和参与关于粮食和农业植物遗传资源利用的以作物为基础的主题小组、关于所收到材料的研究与开发及商业合资企业的各种伙伴关系、人力资源开发以及有效获取研究设施。
- (iii) 应按照国家公平和最优惠的条件，包括特别通过多边系统内研究与开发方面的伙伴关系按相互商定的优惠条件向为缔约方的发展中国家，尤其是最不发达国家和经济转型国家提供和/或方便获取和转让上述(i)和(ii)款中提到的技术，包括受知识产权保护的技术，特别是用于保存的技术以及为发展中国家，尤其是最不发达国家和经济转型国家农民造福的技术。这种获取和转让应按照国家承认并符合充分有效保护知识产权的条件进行。

(c) 能力建设

考虑到发展中国家及经济转型国家通过在其计划和方案中（如有的话）对粮食和农业植物遗传资源方面的能力建设给予的重视所表达的对多边系统包含的粮食和农业植物遗传资源的需要，各缔约方同意以如下方面为重点：  
(i) 制订和/或加强粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用方面的科技教



育和培训计划，(ii)尤其在发展中国家及经济转型国家发展并加强粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的设施，(iii)最好并在可能时与发展中国家及经济转型国家的机构合作在这些国家进行科学研究，并在所需要的领域发展这类研究的能力。

(d) 分享商业化的货币和其它利益

- (i) 各缔约方同意在多边系统内采取措施，以便通过吸收私营和公共部门参与本条内确定的活动，通过在研究与技术开发方面的伙伴关系和合作，包括与发展中国家和经济转型国家私营部门的伙伴关系和合作，实现商业利益分享；
- (ii) 各缔约方同意第 13 条第 4 款中提及的标准《材料转让协定》应包括要求销售属于粮食和农业植物遗传资源并包含从多边系统获取材料的产品的获得方向第 20 条第 3 款 f 项提及的机制支付一笔占销售该产品所获利益合理份额的费用，但这种产品可无限制地提供给其它人进一步研究和育种的情况除外，在此种情况下，应鼓励进行销售的获得方支付这种费用。

领导机构应在其第一次会议上按商业惯例确定付款的金额、形式和方式。领导机构可决定制定销售这些产品的各类获得方付款的不同金额；它还可以就是否需要免除发展中国家和经济转型国家小农的这种付款作出决定。领导机构可随时审查付款金额，以便实现公平合理地利益分享。它还可以在本《约定》生效以后的五年时间内评估《材料转让协定》中的约束性付款要求也应适用于这些销售商品可无限制地提供给其它人进一步研究和育种的情况。

- (iii) 各缔约方应确保在这些《材料转让协定》出现合同争端的情况下按照其法律体制内可适用的司法要求提供追索的机会，同时认识到这些《材料转让协定》中出现的义务全部属于这些《材料转让协定》各方。

14.3 各缔约方同意，因利用多边系统内的粮食和农业植物遗传资源而产生的利益应首先直接和间接流向保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的各国，尤其是发展中国家及经济转型国家的农民。

14.4 领导机构第一次会议将审议根据第 19 条建立的商定供资战略向对多边系统内粮食和农业遗传资源多样性作出重要贡献和/或有特殊需要的发展中国家及经济转型国家的粮食和农业植物遗传资源保存提供特别援助的有关政策及标准。

14.5 各缔约方认识到全面实施，尤其是发展中国家及经济转型国家全面实施《全

球行动计划》的能力在很大程度上将取决于有效落实本条以及第 19 条中规定的供资战略。

14.6 各缔约方应考虑一项自愿利益分享捐款战略的方式，从粮食和农业植物遗传资源获益的食品加工企业应据此向多边系统捐款。

## **第五部分 - 支持成分**

### **第 15 条 - 全球行动计划**

认识到滚动式《全球粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用行动计划》对本《约定》十分重要，各缔约方应促进其有效实施，包括通过国家行动并酌情通过国际合作实施，特别考虑到第 14 条的规定，为能力建设、技术转让和信息交流提供一个连贯一致的框架。

### **第 16 条 - 国际农业研究磋商小组**

#### **各国际农业研究中心及其它国际机构持有的粮食和农业**

#### **植物遗传资源非原生境收集品**

16.1 各缔约方承认国际农业研究磋商小组各国际农业研究（国际中心）受托持有的粮食和农业植物遗传资源非原生境收集品对本《约定》的重要性。各缔约方要求各国际中心与领导机构按如下条件就这些非原生境收集品签订协定：

- (a) 本《约定》附件 I 中列出的、国际中心持有的农业植物遗传资源应按照本《约定》第四部分的规定提供；
- (b) 国际中心持有的本《约定》附件 I 中所列植物遗传资源以外的以及在本《约定》生效以前收集的植物遗传资源应根据国际中心与粮农组织之间的协定按照现有《材料转让协定》的规定提供。该《材料转让协定》应按照本《约定》的有关条款，尤其是第 13 和第 14 条的规定并按照下列条件由领导机构与国际中心磋商同意至迟在其第二届例会上修改：
  - (i) 各国际中心应按照领导机构作出的安排定期向领导机构通报缔结《材料转让协定》的情况；
  - (ii) 在其领土内的原生境条件下收集粮食和农业植物遗传资源的缔约方应提供这些粮食和农业植物遗传资源的样本而无需任何《材料转让协定》；
  - (iii) 汇入上述第 20 条第 3 款 f 项提及的机制的上述《材料转让协定》中产生的收益应特别用于这些粮食和农业植物遗传资源的保持及可持续利用，尤其是用于发展中国家和经济转型国家，特别是多样化中心及最不发达国家的

国家和区域计划；

- (iv) 各国际中心应按照其能力采取适当措施，保持切实遵守《材料转让协定》的条件，并应将不遵守的情况及时通知领导机构。
- (c) 各国际中心承认领导机构有权对它们持有的非原生境收集品提供政策指导，但须遵循本《约定》的规定。
- (d) 保存这些非原生境收集品的科学及技术设施应仍然由各国际中心管辖，它们按照国际公认的标准，尤其是粮食和农业遗传资源委员会核准的基因库标准管理非原生境收集品。
- (e) 经国际中心提出要求，秘书处应尽力提供适当的技术支持。
- (f) 秘书处有权随时进入设施，并有权视察其中进行的与本条涵盖的材料保存和交换直接有关的所有活动。
- (g) 如各国际中心持有的非原生境收集品的有序保管受到任何事件，包括不可抗力的阻碍或威胁，经所在国批准后，秘书处应尽可能协助其撤出或转移。

16.2 各缔约方同意向按照本《约定》与领导机构签署协定的国际农业磋商小组各国际农业研究中心提供方便获取多边系统内附件 I 中的粮食和农业植物遗传资源的机会。这些中心应列入秘书处持有的一份名单，根据要求向缔约方提供。

16.3 本《约定》生效后各国际中心收到和保存的附录 I 中所列材料以外的材料应按与接受材料的国际中心同这些资源的原产国或按照《生物多样性公约》或其它适用的法律获取这些资源的国家之间相互商定的条件一致的条件提供获取机会。

16.4 鼓励缔约方按相互商定的条件向与领导机构已签订协定的国际中心提供附件 I 中未列出的对国际农业研究磋商小组各国际中心的计划和活动重要的粮食和农业植物遗传资源。

16.5 领导机构还将尽量为本条说明的目的与其它有关国际机构签订协定。

## **第 17 条—国际植物遗传资源网络**

17.1 将根据现有安排并按照本《约定》的条件鼓励或发展在国际粮食和农业植物遗传资源网络内的现有合作，以便作到尽可能全面包括粮食和农业植物遗传资源。

17.2 各缔约方将酌情鼓励所有有关机构，包括政府、私营、非政府、研究、育种和其它机构，参加这些国际网络。

## **第 18 条—全球粮食和农业植物遗传资源信息网络**

18.1 各缔约方应以现有信息系统为基础为建立和加强一个全球信息系统进行合作，以促进与粮食和农业植物遗传资源有关的科学、技术、环境信息的交流，以便此种信息交流通过向所有缔约方提供关于粮食和农业植物遗传资源的信息而对利益分享作出贡献。在开发全球信息系统时，应力求与《生物多样性公约》的交流机制合作。

18.2 应根据各缔约方的通知，及早预报有关威胁粮食和农业植物遗传资源有效保存的危险情况，以便保护材料。

18.3 各缔约方应与粮农组织粮食和农业遗传资源委员会合作，对世界粮食和农业植物遗传资源状况进行定期评估，以便更新第 15 条中提及的滚动式《全球行动计划》。

## **第六部分—财务规定**

### **第 19 条—资金**

19.1 各缔约方保证按照本条的规定，落实一项实施本《约定》的供资战略。

19.2 供资战略的目标是为开展本《约定》规定的活动而增加资金提供数量、透明度、效率及效益。

19.3 为重点活动、计划和方案，尤其是发展中国家和经济转型国家的重点活动、计划和方案筹集资金起见，并考虑到《全球行动计划》，领导机构应定期为这些资金确定指标。

19.4 按照这一筹资战略：

- (a) 各缔约方应在有关国际机制、基金和机构的领导机构内采取必要的适当措施，确保重点关注为实施《国际约定》的各项计划和方案有效分配商定的可预测资金。
- (b) 发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方有效履行它们在本《约定》内承诺的程度将尤其取决于发达国家缔约方有效提供本条提及的资金。发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方在其本身的计划和方案中应适当重视粮食和农业植物遗传资源方面的能力建设。
- (c) 通过双边、区域和多边渠道，发达国家缔约方也为实施本《约定》提供资金，发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方则利用这些资金。这些渠道应包括第 20 条第 3 款 f 项提及的机制。

- (d) 每一缔约方同意按照其国家能力和资金开展国家粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用活动并为此提供资金[，同时避免补贴]；
- (e) 各缔约方同意第 14 条第 2 款 d 项产生的资金利益是供资战略的一部分。
- (f) 考虑到第 14 条的规定，各缔约方、私营部门、非政府组织及其它来源也可以提供自愿捐款。各缔约方认为领导机构应考虑促进这类捐款的战略方式。

19.5 各缔约方认为应重视实施为保存和持续利用粮食和农业植物遗传资源的发展中国家，尤其是最不发达国家以及经济转型国家的农民商定的计划和方案。

## **第七部分 — 机构条款**

### **第 20 条 — 领导机构**

- 20.1 兹设立本《约定》领导机构，由所有缔约方组成。
- 20.2 领导机构应协商一致作出所有决定。
- 20.3 领导机构的职能是为实现其宗旨促进全面实施本《约定》，特别是：
  - (a) 对监测本《约定》，尤其是多边系统的运作以及对此采纳必要建议提供政策方针和指导；
  - (b) 通过实施本《约定》的计划和方案；
  - (c) 按照第 19 条的规定通过和定期审查实施本《约定》的供资战略；
  - (d) 通过本《约定》的预算；
  - (e) 在具备必要资金的情况下审议和确定可能需要的附属机构及其各自的职责和组成；
  - (f) 为实施本《约定》而接收和利用资金制定必要的适当机制，如信托基金帐户；
  - (g) 就本《约定》涉及的事项与其它有关国际组织及条约机构，尤其包括《生物多样性公约》缔约方大会建立和保持合作，包括它们参与筹资战略；
  - (h) 按照第 24 条的规定，审议并在必要时通过本《约定》的修正案；
  - (i) 按照第 25 条的规定，审议并在必要时通过本《约定》附件的修正案；
  - (j) 审议鼓励自愿捐助的战略方式，尤其是参照第 14 条和第 19 条的规定进行；
  - (k) 为实现本《约定》宗旨而履行可能需要的其它职能；

- (l) 注意到《生物多样性公约》缔约方大会和其它有关国际组织及条约机构的有关决定；
- (m) 酌情将有关实施本《约定》的事项通知《生物多样性公约》缔约方大会和其它有关国际组织及条约机构。
- (n) 根据第 16 条批准与国际中心及其它国际机构签订协定的条件，并审查和修改第 16 条中的《材料转让协定》。

20.4 在遵循第 7 款的情况下，每一缔约方应有一票，并可派出一名代表出席领导机构的会议，该代表可由一名副代表、若干专家和顾问陪同。副代表、专家和顾问可参加领导机构的讨论，但无表决权，他们获得正式授权代替代表的情况除外。

20.5 联合国、其专门机构和国际原子能机构以及不是本《国际约定》缔约方的任何国家均可作为观察员参加领导机构的会议。任何其它机构无论是政府还是非政府机构，只要在与粮食和农业植物遗传资源的保存及可持续利用的有关方面具有资格，凡通知秘书处愿意作为观察员参加领导机构会议的均可接纳，除非出席会议的至少三分之一缔约方反对。观察员的接纳和与会应遵照领导机构通过的议事规则。

20.6 [为缔约方的粮农组织某一成员组织及为缔约方的该成员组织的各成员国，均应按照粮农组织的《章程》和《总规则》经适当变通行使其成员权利和履行其成员义务。]

20.7 领导机构应通过并在必要时修正其议事规则和财务规则，但这些规则不得与本《约定》相抵触。

20.8 缔约方的过半数代表出席会议才能构成领导机构任何会议的法定人数。

20.9 领导机构每两年至少应举行一届会议。这些会议应尽可能与粮食和农业遗传资源委员会的届会衔接举行。

20.10 应在领导机构可能认为必要的其它时间或应任何缔约方的书面请求召开领域机构的特别会议，但这一请求须得到至少三分之一缔约方的支持。

20.11 领导机构应按照其议事规则选举其主席和副主席（合称为“主席团”）。

## **第 21 条—秘书处**

21.1 领导机构的秘书应由领导机构[批准，][粮农组织总干事]任命。秘书处由领导机构可能决定的工作人员予以协助。

21.2 秘书应履行以下职能：

- (a) 安排领导机构及其可能设立的任何附属机构的会议并为之提供行政支持；
- (b) 协助领导机构履行其职能，包括履行领导机构可能决定赋予的特别任务；
- (c) 向领导机构报告其活动。

21.3 秘书应向所有缔约方：

- (a) 在通过后六十天内通报领导机构的决定；
- (b) 按《约定》的规定通报从缔约方得到的信息。

21.4 秘书应以联合国的六种语言提供领导机构会议的文件。

21.5 秘书应与尤其包括秘书处及生物多样性公约秘书处在内的其它组织或条约机构为实现本约定的宗旨进行合作。

## **第 22 条—遵守**

领导机构应在第一次会议上审议和批准有效合作程序和运作机制，促进遵守本《约定》的规定并处理不遵守的问题。这些程序和机制应包括监测和尤其向发展中国家及经济转型国家提供咨询意见或援助，必要时包括法律咨询意见和法律援助。

## **第 23 条—争端的解决**

23.1 如果缔约方之间对本《约定》的解释或实施有任何争端，有关各方应努力通过谈判解决争端。

23.2 如果有关各方无法通过谈判达成协议，它们可联合寻求第三方进行斡旋或要求第三方出面调停。

23.3 在批准、接受、核准或加入本约定时或其后的任何时间，某一缔约方可以书面形式向保管者声明，对按照以上第 23 条第 1 款或第 23 条第 2 款未能解决的争端，它接受下列一种或两种解决争端的强制性办法：

- (a) 按照本《约定》附件 II 第 1 部分规定的程序进行仲裁；
- (b) 将争端提交国际法院。

23.4 如果争端各方未按照以上第 23 条第 3 款接受同一或任何程序，则应按照附件 II 第 2 部分将争端提交调解，除非各方另有协议。

## **第 24 条—本《约定》的修正**

24.1 任何缔约方均可对本《约定》提出修正案。

24.2 本《约定》的修正案应在领导机构的会议上通过。任何拟议修正案的案文应由秘书至少在拟通过该修正案的会议以前六个月送交各缔约方。

24.3 本《约定》所有修正案只能由出席领导机构会议的缔约方协商一致通过。

24.4 领导机构通过的任何修正案，应于三分之二缔约方交存批准、接受或核准书之后第九十天在接受修正案的各缔约方之间生效。其后，任何其他缔约方在交存其对修正案的批准、接受或核准书之后第九十天修正案即对其生效。

24.5 就本条而言，粮农组织某一成员组织交存的文书不应在该组织成员国交存的文书之外另予计算。

## **第 25 条—附件的修正**

25.1 本《约定》的附件应成为本《约定》的一个组成部分，除非另有明确规定，凡提及本《约定》时，亦包括同时提及其任何附件。

25.2 除另有规定以外，关于本《约定》修正案的第 24 条的规定应适用于附件的修正案。

25.3 本《约定》附件 I 的修正案只能协商一致通过。

## **第 26 条—签署**

本《约定》从……日至……日[一年时间]在粮农组织开放供粮农组织所有成员和非粮农组织成员但却为联合国或其任何专门机构或国际原子能机构成员的国家签署。

## **第 27 条—认可、接受或批准**

本《约定》须由第 26 条提及的粮农组织成员和非成员认可、接受或批准。认可、接受和批准书应交保管者保存。

## **第 28 条—加入**

本《约定》应从《约定》签署结束之日起开放供第 26 条提及的粮农组织成员或非成员加入。加入书应交保管者保存。



### **第 29 条—生效**

29.1 本《约定》应于第四十份认可、接受、批准或加入书交存后第九十天生效，但粮农组织成员应至少已交存二十份认可、接受、批准或加入书。

29.2 在第四十份认可、接受、批准或加入书交存之后，对认可、接受、批准或加入本《约定》的粮农组织每一成员或非成员而言，本《约定》应在交存其认可、接受、批准或加入书后第九十天生效。

### **第 30 条—粮农组织的成员组织**

30.1 当粮农组织的成员组织交存本《约定》的认可、接受、批准或加入书时，该成员组织应按照粮农组织章程第 II 条第 7 款的规定，通报其根据接受本《约定》对其依照粮农组织章程第 II 条第 5 款提交的权限声明中的任何权限分配所作的改动。本《约定》任何缔约方可随时要求为本《约定》缔约方的粮农组织某一成员组织提供情况，即在该成员组织与其成员国之间，哪一方负责实施本《约定》所涉及的任何具体事项。该成员组织应在合理的时间内提供上述情况。

30.2 粮农组织的成员组织交存的认可、接受、批准或加入书不应在该成员组织的成员国交存的接受书之外另予计算。

### **第 31 条—保留**

对本《约定》不能作任何保留。

### **第 32 条—非缔约方**

各缔约方应鼓励非本《约定》缔约方的粮农组织任何成员或其它国家接受本《约定》。

### **第 33 条—退出**

33.1 任何缔约方可在本《约定》生效之日两年后的任何时间以书面形式通知保管者宣布退出本《约定》。保管者应立即通知所有缔约方。

33.2 退出应从收到通知之日起一年后生效。

### **第 34 条—终止**

34.1 如果因退出导致缔约方数量减至少于四十个，此时本《约定》应自动终止，除非剩余的缔约方一致另作决定。

34.2 保管者应通知所有剩余缔约方，缔约方数量已减至四十个。

34.3 如果终止，资产交存应遵循领导机构通过的财务条例。

### **第 35 条—保管者**

粮农组织总干事应为本《约定》的保管者。

### **第 36 条—语言**

本《约定》的阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文文本具有同等效力。

## 附件 I

## 多边系统中包括的作物清单

## 粮食作物

作物	属	备注
面包果(Breadfruit)	<i>Artocarpus</i>	仅面包果
芦笋(Asparagus)	<i>Asparagus</i>	
燕麦(Oat)	<i>Avena</i>	
甜菜(Beet)	<i>Beta</i>	
芸苔类(Brassica complex)	<i>Brassica</i> 等	包括的属为: <i>Brassica</i> 、 <i>Armoracia</i> 、 <i>Barbarea</i> 、 <i>Camelina</i> 、 <i>Crambe</i> 、 <i>Diplotaxis</i> 、 <i>Eruca</i> 、 <i>Isatis</i> 、 <i>Lepidium</i> 、 <i>Raphanobrassica</i> 、 <i>Raphanus</i> 、 <i>Rorippa</i> 和 <i>Sinapis</i> 。这包含油籽和蔬菜作物,如卷心菜、油菜、芥菜、独行菜、芝麻菜、萝卜和芜菁。不包括 <i>Lepidium meyenii</i> 。
木豆(Pigeon Pea)	<i>Cajanus</i>	
鹰嘴豆(Chickpea)	<i>Cicer</i>	
柑桔(Citrus)	<i>Citrus</i>	<i>Poncyrus</i> 和 <i>Fortunella</i> 属作为砧木包括在内。
椰子(Coconut)	<i>Cocos</i>	
主要天南星科作物(Major aroids)	<i>Colocasia</i> 、 <i>Xanthosoma</i>	主要天南星作物包括芋头、Cocoyam、Dasheen 和 <i>Tannia</i> 。
胡萝卜(Carrot)	<i>Daucus</i>	
山药(Yams)	<i>Dioscorea</i>	
小米(Finger Millet)	<i>Eleusine</i>	
草莓(Strawberry)	<i>Fragaria</i>	
向日葵(Sunflower)	<i>Helianthus</i>	
大麦(Barley)	<i>Hordeum</i>	
甘薯(Sweet Potato)	<i>Ipomoea</i>	
草香豌豆(Grass pea)	<i>Lathyrus</i>	
小扁豆(Lentil)	<i>Lens</i>	
苹果(Apple)	<i>Malus</i>	
木薯(Cassava)	<i>Manihot</i>	仅 <i>Manihot esculenta</i> 。
香蕉/大蕉(Banana / Plantain)	<i>Musa</i>	不包括 <i>Musa textilis</i> 。
稻谷(Rice)	<i>Oryza</i>	
御谷(Pearl Millet)	<i>Pennisetum</i>	
菜豆(Beans)	<i>Phaseolus</i>	不包括 <i>Phaseolus polianthus</i> 。
豌豆(Pea)	<i>Pisum</i>	
黑麦(Rye)	<i>Secale</i>	
马铃薯(Potato)	<i>Solanum</i>	包括 <i>tuberosa</i> 部分, 不包括 <i>Solanum phureja</i> 。
茄子(Eggplant)	<i>Solanum</i>	包括 <i>melangena</i> 部分。
高粱(Sorghum)	<i>Sorghum</i>	
黑小麦(Triticale)	<i>Triticosecale</i>	
小麦(Wheat)	<i>Triticum</i> 等	包括 <i>Agropyron</i> 、 <i>Elymus</i> 和 <i>Secale</i> 。
蚕豆/野豌豆(Faba Bean/Vetch)	<i>Vicia</i>	
豇豆(Cowpea et al.)	<i>Vigna</i>	
玉米(Maize)	<i>Zea</i>	不包括 <i>Zea perennis</i> 、 <i>Zea diploperennis</i> 和 <i>Zea luxurians</i> 。

## 饲 草

作 物	属
豆科饲草	
<i>Astragalus</i>	<i>Chinensis, cicer, arenarius</i>
<i>Canavalia</i>	<i>Ensiformis</i>
<i>Coronilla</i>	<i>Varia</i>
<i>Hedysarium</i>	<i>Coronarium</i>
<i>Lathyrus</i>	<i>cicera, cilialatus, hirsutus, ochrus, odoratus, sativus</i>
<i>Lespedeza</i>	<i>cuneata, striata, stipulacea</i>
<i>Lotus</i>	<i>corniculatus, subflorus, uliginosus</i>
<i>Lupinus</i>	<i>albus, angustifolius, luteus</i>
<i>Medicago</i>	<i>arborea, falcata, sativa, scutellata, rigidula, truncatula</i>
<i>Melilotus</i>	<i>albus, officinalis</i>
<i>Onobrychis</i>	<i>viciifolia</i>
<i>Ornithopus</i>	<i>sativus</i>
<i>Prosopis</i>	<i>affinis, alba, chillensis, nigra, pallida</i>
<i>Pueraria</i>	<i>phaseoloides</i>
<i>Trifolium</i>	<i>alexandrinum, alpestre, ambiguam, angustifolium, arvense, agrocicerum, hybridum, incarnatum, pratense, repens, resupinatum, rueppellianum, semipilosum, subterraneum, vesiculosum</i>
禾本科饲草	
<i>Andropogon</i>	<i>gayanus</i>
<i>Agropyron</i>	<i>crisatum, desertorum</i>
<i>Agrostis</i>	<i>stolonifera, tenuis</i>
<i>Alopecurus</i>	<i>pratensis</i>
<i>Arrenatherum</i>	<i>elatius</i>
<i>Dactylis</i>	<i>glomerata</i>
<i>Festuca</i>	<i>arundinacea, gigantea, heterophylla, ovina, pratensis, rubra</i>
<i>Lolium</i>	<i>hybridum, multiflorum, perenne, rigidum, temulentum</i>
<i>Phalaris</i>	<i>aquatica, arundinacea</i>
<i>Phleum</i>	<i>pratense</i>
<i>Poa</i>	<i>alpina, annua, pratensis</i>
<i>Tripsacum</i>	<i>Laxum</i>
其它饲草	
<i>Atriplex</i>	<i>halimus, nummularia</i>
<i>Salsola</i>	<i>Vermiculata</i>

## 附 件 11

### 第 1 部分

#### 仲 裁

##### 第 1 条

提出要求一方应通知秘书处，争端各方应依照第 23 条提交仲裁。通知应仲裁的主题事项，并特别列入在解释或适用上发生争端的本《约定》条款。如果争端各方在法庭庭长指定之前未就争端的主题事项达成一致意见，则仲裁法庭应裁定主题事项。秘书处应将收到的上述资料递送本《约定》的所有缔约方。

##### 第 2 条

1. 对于涉及两个争端方的争端，仲裁法庭应由仲裁员三人组成。争端每一方应指派仲裁员一人，被指派的两位仲裁员应共同协议指定第三位仲裁员，并由其担任法庭庭长。后者不应是争端任何一方的国民，且不得为这些争端方任何一方境内的通常居民，也不为这些争端方任何一方所雇用，亦不曾以任何其他身份涉及该案件。
2. 对于涉及两个以上缔约方的争端，利害关系相同的争端各方应通过协议共同指派一位仲裁员。
3. 任何空缺均应按早先指派时规定的方式填补。

##### 第 3 条

1. 如在指派第二位仲裁员后两个月内仍未指定仲裁法庭庭长，《约定》的保管者经争端任何一方请求，应在其后的两个月内指定法庭庭长。
2. 如争端一方在接到要求后两个月内未指派一位仲裁员，另一方可通知《约定》的保管者，后者应在其后的两个月内指定一位仲裁员。

##### 第 4 条

仲裁法庭应按照本《约定》的规定作出裁决。

##### 第 5 条

除非争端各方另有协议，否则仲裁法庭应制定自己的议事规则。

## 第 6 条

仲裁法庭可应争端各方的请求建议必要的临时保护措施。

## 第 7 条

争端各方应便利仲裁法庭的工作，尤应以一切可用的方法：

- (a) 向法庭提供一切有关文件，资料和便利；
- (b) 在必要时使法庭得以传唤证人或专家作证并接受其证据。

## 第 8 条

争端各方和仲裁员均有义务保护其在仲裁法庭诉讼期间秘密接受的资料的机密性。

## 第 9 条

除非仲裁法庭因案情特殊而另有决定，否则法庭的开支应由争端各方平均分担。法庭应保存一份所有开支的记录，并向争端各方提送一份开支决算表。

## 第 10 条

任何缔约方如在争端的主题事项方面有法律性质的利害关系，可能因该案件的裁决受到影响，经法庭同意可参与仲裁程序。

## 第 11 条

法庭可就争端的主题事项直接引起的反诉听取陈述并作出裁决。

## 第 12 条

仲裁法庭关于程序问题和实质问题的裁决均应以其成员的多数票作出。

## 第 13 条

争端一方不到案或不辩护其主张时，其他方可请求仲裁法庭继续进行仲裁程序并作出裁决。争端一方缺席或不辩护其主张不应妨碍仲裁程序的进行。仲裁法庭在作出裁决之前，必须查明该要求在事实上和法律上均确有根据。

## 第 14 条

除非法庭认为必须延长期限，否则法庭应在组成后五个月内作出裁决，延长的期限不得超过五个月。

## 第 15 条

仲裁法庭的裁决应以对主题事项为限，并应说明所根据的理由。裁决书应载明参与裁决的仲裁员姓名以及作出裁决的日期。任何仲裁员均可以在裁决书上附加个别意见或异议。

## 第 16 条

裁决对于争端各方具有拘束力。裁决不得上诉，除非争端各方事前议定某种上诉程序。

## 第 17 条

争端各方如对裁决的解释或执行方式有任何争执，争端的任何一方均可以提请作出该裁决的仲裁法庭作出决定。

## 第 2 部分

### 调 解

#### 第 1 条

应争端一方的请求，应设立调解委员会。除非争端各方另有协议，否则委员会应由五位成员组成，每一方指定二位成员，主席则由这些成员共同选定。

#### 第 2 条

对于涉及两个以上缔约方的争端，利害关系相同的争端各方应通过协议共同指派其调解委员会成员。如果两个或两个以上争端方具有各自的利害关系或对它们是否利害关系相同持有分歧意见，则应分别指派其成员。

#### 第 3 条

如果在请求设立调解委员会后两个月内争端各方未指派任何成员，粮农组织总干事应按照提出请求的争端一方的请求，在其后两个月内指定这些成员。

#### 第 4 条

如在调解委员会最后一位成员指派以后两个月内尚未选定委员会主席，粮农组织总干事应经争端一方请求，在其后两个月内指定一位主席。

### 第 5 条

调解委员会应按其成员多数票作出决定。除非争端各方另有协议，否则它应制定其程序。它应提出解决争端的建议，而各方应对其予认真考虑。

### 第 6 条

对于调解委员会是否拥有权限的意见分歧，应由委员会作出决定。



---

## 附录 C

---

### 欧洲联盟及其成员国 在通过国际植物遗传资源约定时 发表的声明

现在我们已经通过该清单，我要代表欧洲联盟及其成员国发表如下声明，供列入记录。欧盟及其成员国对今天关于清单的谈判结果非常失望。主席先生，我们本来希望我们在主席之友小组达成一致以后各国在处理对我们的清单增加作物的问题时抱有更大的灵活性。我们十分惊奇地发现对世界粮食安全和相互依存具有重要意义的作物未列入清单。这使约定的重要性出现问题。主席先生，我们认为，鉴于该小组讨论未达成一致意见，该清单仍然开放，供纳入更多的作物。

我们还有如下立场，即欧盟及其成员国最后同意国际约定与否取决于该清单的成功列入。因此我们请主席将在斯波莱托讨论的作物清单和清单工作小组报告中的清单 D 作为附录列入本次会议报告。

谢谢主席先生。

### 欧洲联盟及其成员国在通过 供粮农组织大会第三十一届会议审议的 决议草案时的声明

谢谢主席先生。

在通过国际约定以后我们也要发表一项声明，供列入记录。

注意到该决议 A 部分第 1 段，欧盟及其成员国对约定达成最终协议取决于解决文本中方括弧内的悬而未决问题。

谢谢主席先生。

---

## 附 录 D

---

### 日本政府 在通过国际植物遗传资源约定时 发表的声明

谢谢您。

这次我们非常赞赏所取得的进展，尤其是通过您的倡议所取得的进展，但是这几天取得了十分重大的进展并有了一些实质性的发展，因此我国政府将严格审查其对国内法规的影响。因此，我国代表团虽然赞赏本次谈判的结果，但要将结果带回东京并在适当时机返回。

谢谢主席先生

---

## 附 录 E

---

### 作物清单工作组正在讨论的作物

---

#### (i) 正在讨论的作物 (斯波莱托 - 表 II)

作物	属	备注
葱、蒜(Onion, garlic et al.)	<i>Allium</i>	
花生(Groundnut / Peanut)	<i>Arachis</i>	
油棕榈(Oil Palm)	<i>Elaeis</i>	
大豆(Soybean)	<i>Glycine</i>	
蕃茄(Tomato)	<i>Lycopersicon</i>	
甘蔗(Sugarcane)	<i>Saccharum</i>	
小米(Minor millets)	{各种}	该作物组包括 <i>Digitaria</i> 、 <i>Panicum</i> 、 <i>Setaria</i> 、 <i>Echinochloa</i> 、 <i>Paspalum</i> 和 <i>Coix</i> 属(*)
橄榄(Olive)	<i>Olea</i>	
梨(Pear)	<i>Pyrus</i>	
葡萄(Vine/Grapes)	<i>Vitis</i>	
果树(Fruit trees)	<i>Prunus</i>	该属包括杏、桃、李、樱桃和巴旦杏。不包括 <i>Prunus africana</i> 。
甜瓜、黄瓜(Melon, cucumber)	<i>Cucumis</i>	
南瓜(Pumpkins, squashes)	<i>Cucurbita</i>	
亚麻(Flax)	<i>Linum</i>	

(\*) 如 CGRFA/CG-6/01/2 号文件附件 I 中指出和专家小组建议的那样。

说明: 三个区域同意上述所有作物。一个区域同意以上所列全部作物, 但应作为一个整体协商一致通过。三个区域对上述作物中的一些作物表示保留。一些区域敦促将一些作物列入以上清单, 因为它们对粮食安全具有重大作用。

## (ii) 正在讨论的其它作物

(摘自 2001 年 6 月 30 日国际约定作物清单工作组报告)

## (ii).1. 除一个区域外各区域支持的作物

作物	属	作物	属
芹菜(Celery)	<i>Apium</i>	美洲葡萄(American grapevine)	<i>Muscadinia=Vitis</i>
芦笋(Asparagus)	<i>Asparagus</i>	水芹(Watercress)	<i>Nasturtium</i>
番木瓜(Papaya)	<i>Carica</i>	防风(Parsnip)	<i>Pastinaca</i>
栗(Chestnut)	<i>Castanea</i>	鳄梨(Avocado)	<i>Persea (*)</i>
菊苣(Chickory)	<i>Cichorium</i>	欧芹(Parsley)	<i>Petroselinum</i>
榛子(Hazelnut)	<i>Corylus</i>	海枣(Date palm)	<i>Phoenix</i>
洋蓟(Artichoke)	<i>Cynara</i>	食用大黄(Rhubarb)	<i>Rheum</i>
胡萝卜(Carrot)	<i>Daucus</i>	茶藨子(Currant)	<i>Ribes</i>
荞麦(Buckwheat)	<i>Fagopyrum</i>	树莓(Raspberry)	<i>Rubus</i>
茴香(Fennel)	<i>Foeniculum</i>	雅葱(Black salsify)	<i>Scorzonera</i>
草莓(Strawberry)	<i>Fragaria</i>	越桔(Blueberry)	<i>Vaccinium</i>

\* 两个国家对鳄梨(*Persea*)作物表示保留

## (ii).2. 六个区域支持但一个区域保留的作物

作物	属	作物	属
秋葵(Okra, aibika)	<i>Abelmoschus</i>	棉花(Cotton)	<i>Gossypium</i>
猕猴桃(Kiwifruit)	<i>Actinidia</i>	核桃(Walnut)	<i>Juglans</i>
山羊草( <i>Aegilops</i> )	<i>Aegilops (*)</i>	莴苣(Lettuce)	<i>Lactuca</i>
苋菜(Amaranth)	<i>Amaranthus</i>	芒果(Mango)	<i>Mangifera</i>
菠萝(Pineapple)	<i>Ananas</i>	芒( <i>Miscanthus</i> )	<i>Miscanthus</i>
尬梨(Galip)	<i>Canarium</i>	红毛丹(Rambutan)	<i>Nephelium</i>
辣椒(Capsicum pepper)	<i>Capsicum</i>	Karuka	<i>Pandanus</i>
昆诺阿藜(Quinoa)	<i>Chenopodium</i>	粘果酸浆	<i>Physalis</i>
西瓜(Watermelon, egusi)	<i>Citrullus</i>	(Tomatillo, cape gooseberry)	
薏苡(Job's tears)	<i>Coix</i>	阿月浑子(Pistachio)	<i>Pistacia</i>
南欧山楂(Azarole)	<i>Crataegus</i>	Winged bean	<i>Psophocarpus</i>
榲桲(Quince)	<i>Cydonia</i>	Pomogranet	<i>Punica</i>
榴莲(Durian)	<i>Durio</i>	芝麻(Sesame)	<i>Sesamum (*)</i>
马六甲蒲桃(Malay apple)	<i>Eugenia</i>	菠菜(Spinach)	<i>Spinacia</i>
无花果(Fig)	<i>Ficus</i>	Okari	<i>Terminalia (**)</i>
倒念子(Mangosteen)	<i>Garcinia</i>	可可(Cocoa)	<i>Theobroma</i>

(\*) 建议仅包括 *Sesamum indicum*。(\*\*) 建议仅包括 *Terminalia okari*。

---

## 附录 F

---

### 供大会第三十一届会议审议的 决议草案

---

#### 通过《国际植物遗传资源公约》<sup>1</sup>和 关于其实施的临时安排

大会，

认识所有国家在粮食和农业植物遗传资源方面相互依赖

认识到正如《国际公约》中所指出的落实农民的权利的重要性以及根据《国际公约》有关条款在技术援助领域加强合作的重要性。

认识到粮农组织大会第 8/83 号决议通过并根据大会第 4/89 号决议、第 5/89 号决议、第 3/91 号决议中商定的解释修改的《国际植物遗传资源公约》，是处理粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的第一个国际协定；

进一步忆及通过《生物多样性公约》商定文本的内罗毕会议第三号决议，该决议认识到需要在粮农组织范围内寻找解决关于植物遗传资源方面悬而未决问题的办法，特别是关于获取不是按《生物多样性公约》收集的非原生境收集品的办法，以及农民权利问题；

忆及粮农组织大会第二十七届会议第 7/93 号决议，该项决议要求通过粮农组织粮食和农业遗传资源委员会进行谈判，修改《国际植物遗传资源公约》，使其与《生物多样性公约》一致；

忆及《世界粮食首脑会议行动计划》强调需要促进粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用的综合办法；

认识到《国际公约》将促进实施 1996 年在莱比锡举行的粮农组织第四届粮食和农业植物遗传资源国际技术会议商定的《全球行动计划》；

---

<sup>1</sup> 本文中 will 一直使用这一协定的名称，并使用第六届特别会议通过的协定文本。

进一步忆及粮农组织大会第三十届会议和《生物多样性公约》缔约方大会第五次会议均确认，进行谈判的基础将是修改《国际植物遗传资源公约》将采取与粮农组织和《生物多样性公约》密切联系的一份具有法律约束力文件的形式；

进一步忆及《生物多样性公约》缔约方大会第五次会议认识到，修改《国际植物遗传资源公约》使其与《生物多样性公约》一致将在协助实施农业生物多样性工作计划方面作出潜在贡献，并认识到《国际公约》预计在实施《生物多样性公约》方面发挥关键作用；

进一步忆及粮农组织理事会第一一九届会议要求及时结束谈判以便将《国际植物遗传资源公约》提交大会本届会议；

赞赏地注意到粮农组织及其粮食和农业遗传资源委员会在谈判修改《国际植物遗传资源公约》的整个过程中以及在为《公约》的有效实施进行准备过程中为支持各国和区域经济一体化组织所开展的工作；

还赞赏地注意到《生物多样性公约》缔约方大会多次表示支持粮农组织及其粮食和农业遗传资源委员会在这方面的的工作；

进一步注意到需要准备一旦《国际植物遗传资源公约》开始生效即应有效地实施；

#### A. 通过《国际植物遗传资源公约》

1. 通过附在本项决议之后的《国际植物遗传资源公约》；
2. 要求粮农组织总干事在本决议通过后，在粮农组织大会本届会议期间以及从 2001 年 11 月 14 日至 2002 年 11 月 13 日在罗马粮农组织总部开放《国际植物遗传资源公约》供签署；
3. 请粮农组织成员和不是粮农组织成员但却是联合国会员国及联合国任何专门机构或国际原子能机构成员的国家尽早签署《国际植物遗传资源公约》并交存认可、接受、批准或加入文书；
4. 决定粮农组织大会现在通过的《国际植物遗传资源公约》一旦开始生效即成为粮食和农业植物遗传资源领域合作的有约束力的新框架。

#### B. 关于实施《国际植物遗传资源公约》的临时安排

1. 决定设立一个国际粮食和农业植物遗传资源公约临时委员会（以下称为“临时委员会”）。临时委员会的议事规则应以粮农组织的议事规则为依据，并不得

违背粮农组织的议事规则。

2. 请粮农组织成员和不是粮农组织成员但却是联合国会员国及联合国任何专门机构或国际原子能机构成员的国家[按照粮农组织的议事规则]参加临时委员会。

3. 要求粮农组织总干事在具备必要资金的情况下，于 2002 年举行临时委员会第一届会议，并根据临时委员会的要求，在必要时尽可能与粮食和农业遗传资源委员会的会议衔接举行随后的会议。

临时委员会应：

(新 a) 在其第一届会议上通过其议事规则；

(a) 在继续谈判中制定议事规则草案和财务规则草案；[以及一份《国际植物遗传资源公约》预算提案供领导机构第一届会议审议]；<sup>2</sup>

(b) 并根据专家组的建议，制定一份方便获取的《材料转让协定》标准草案和公平分享产品销售而产生的利益的付款水平、形式和方式的建议，供领导机构第一届会议审议；

(b bis) [并根据…条制定促进遵守的拟议程序，供领导机构第一届会议审议；]<sup>3</sup>

(c) 就与领导机构签署的协定同国际农业研究中心协商；

(d)

(e) 履行修订的《国际植物遗传资源公约》一俟生效即有效实施可能需要的其它职能；

4. 进一步要求粮农组织总干事任命一名临时秘书协助政府间委员会开展工作；

5. 还要求粮农组织总干事请《生物多样性公约》执行秘书向《生物多样性公约》缔约方大会转交本决议；

6. 要求政府间委员会开始与《生物多样性公约》缔约方大会以及酌情与其它有关国际组织和条约机构进行合作，尤其是与《国际植物遗传资源公约》第 19 条第 4a 款的规定有关的合作；

7. 请《生物多样性公约》缔约方大会与政府间委员会建立和保持合作并在《国

---

<sup>2</sup> 尚未解决的问题，有待在全体会议上继续谈判。

<sup>3</sup> 尚未解决的问题，有待在全体会议上继续谈判。

际植物遗传资源公约》生效后与领导机构建立和保持合作；

8. 进一步请粮农组织成员和不是粮农组织成员但却是联合国会员国及联合国任何专门机构成员的区域经济一体化组织，通过粮农组织对政府间委员会的运作作出贡献；

9. 还请国际农业研究磋商小组各国际农业研究中心，尤其是国际植物遗传资源研究所和其它有关国际组织及条约机构协助政府间委员会及其临时秘书开展工作。



---

## 附 录 G

---

### 粮食和农业遗传资源委员会 第六届特别会议决议

**粮食和农业遗传资源委员会，**

认识到各国际中心与粮农组织之间将植物种质收集品置入粮农组织管辖范围的现有协定须于 2002 年续签；

认识到必须根据各国际农业研究中心与粮农组织之间的协定修改目前使用的《材料转让协定》，以便使其与修订的《国际约定》的条款一致；

进一步认识到需要确保现有协定与修订的《国际约定》生效后将采用的协定之间的迅速和顺利过渡；

要求粮农组织总干事与已经同粮农组织签订协定的国际农业研究中心总干事合作，准备一份修订的《材料转让协定》，该《材料转让协定》将酌情考虑到修订的《约定》的条款并支持顺利过渡；

进一步要求将《材料转让协定》草案提交粮食和农业遗传资源委员会第九届例会审议。

## 附 录 H

粮农组织粮食和农业遗传资源委员会成员  
(2001年7月)

非 洲	亚洲及西南太平洋	欧 洲	拉丁美洲及加勒比
阿尔及利亚*	澳大利亚*	阿尔巴尼亚	安提瓜和巴布达*
安哥拉*	孟加拉国*	亚美尼亚	阿根廷*
贝 宁*	中 国	奥地利*	巴哈马*
博茨瓦纳	柬埔寨	比利时*	巴巴多斯*
布基纳法索*	库克群岛	波斯尼亚和黑塞哥维那	伯利兹*
布隆迪	朝鲜民主主义人民共和国*	保加利亚*	玻利维亚*
喀麦隆*	斐 济*	克罗地亚*	巴 西
佛得角*	印 度*	塞浦路斯*	智 利*
中非共和国*	印度尼西亚	捷克共和国*	哥伦比亚*
乍 得*	日 本	丹 麦*	哥斯达黎加*
科摩罗*	哈萨克斯坦	爱沙尼亚	古 巴*
刚果共和国*	大韩民国*	欧洲共同体	多米尼加*
刚果民主共和国	马来西亚	芬 兰*	多米尼加共和国*
科特迪瓦*	马尔代夫	法 国*	厄瓜多尔*
赤道几内亚*	蒙 古	格 鲁 吉 亚	萨尔瓦多*
厄立特里亚	緬 甸	德 国*	格林纳达*
埃塞俄比亚*	尼泊爾*	希 腊*	危地马拉
加 蓬*	新西兰*	匈 牙 利*	圭亚那
冈比亚	巴基斯坦	冰 岛*	海 地*
加 纳*	巴布亚新几内亚*	爱尔兰*	洪都拉斯*
几内亚*	菲 律 宾*	以色列*	牙买加*
几内亚比绍	萨摩亚*	意大利*	墨西哥*
肯尼亚*	所罗门群岛*	拉脱维亚	尼加拉瓜*
莱索托	斯里兰卡*	立陶宛	巴拿马*
利比里亚*	泰 国	马耳他	巴拉圭*
马达加斯加*	汤 加*	荷 兰*	秘 鲁*
马拉维*	瓦努阿图	挪 威*	圣基茨和尼维斯
马 里*	越 南	波 兰*	圣卢西亚
毛里塔尼亚*		葡萄牙*	圣文森特和格林纳丁斯
毛里求斯*	<b>近 东</b>	罗马尼亚*	苏里南
摩洛哥*	阿富汗	斯洛伐克	特立尼达和多巴哥*
莫桑比克*	阿塞拜疆	斯洛文尼亚	乌拉圭
纳米比亚	埃 及*	西班牙*	委内瑞拉
尼日尔*	伊 朗*	瑞 典*	<b>北美洲</b>
尼日利亚*	伊 拉 克*	瑞 士*	加拿大
卢旺达*	约 旦	前南斯拉夫马其顿共和国	美利坚合众国
塞内加尔*	黎巴嫩*	土 其 其*	
塞舌尔	利比亚*	联合王国*	
塞拉利昂*	阿 曼*		
南 非*	卡 塔 尔		
苏 丹*	叙 利 亚*		
斯威士兰	突尼斯*		
坦桑尼亚*	也 门*		
多 哥*			
乌干达			
赞比亚*			
津巴布韦*			

本委员会成员共有 160 个国家及欧洲共同体。

\* 带星号的国家是已经加入《国际植物遗传资源公约》的委员会成员。此外，还有两个不是委员会成员但却是粮农组织成员的国家（巴林、科威特）和三个不是粮农组织成员的国家（列支敦士登、俄罗斯联邦和南斯拉夫联邦共和国）也加入了该《国际植物遗传资源公约》。总共有 113 个国家加入了该《国际公约》。

---

## 附录 I

---

### 文件清单

#### 工作文件

CGRFA-Ex6/01/1	暂定议程草案
CGRFA-Ex6/01/2	主席的简化文本，包括委员会及主席接触小组谈判和商定的条文
CGRFA-Ex6/01/3	国际植物遗传资源约定综合文本草案，含有在委员会第八届例会期间商定的第 15 条条文和在主席接触小组第一次至第六次闭会期间会议上商定的第 8、8bis、9、10、11、12、13、14、16、17、18、20 和 21 条条文

#### 参考文件

CGRFA-Ex6/01/Inf.1	欧洲联盟关于权限和表决权的声明
CGRFA-Ex6/01/Inf.2	文件清单
CGRFA-Ex6/01/Inf.3	根据粮农组织章程第 XIV 条国际约定的自主性
CGRFA-Ex6/01/Inf.4	代表和观察员名单
CL 120/INF/16 粮农组织理事会第一二〇届会议	粮食和农业遗传资源委员会主席的报告
CL 120/Report	理事会第一二〇届会议报告
C 99/Report 粮农组织大会第三十届会议	关于议题 8 的报告：修改国际植物遗传资源约定
无编号	国际植物遗传资源约定文本—1983 年

#### 其它有关文件

(如要求可提供)

CGRFA/CG-6/01/3	接触小组第五次会议要求的有关修订的国际植物遗传约
-----------------	--------------------------

	定法律和机构状况的材料
CL 119/REP/3	粮农组织理事会第一一九届会议报告—议题 10
CGRFA/CG-4/00/Inf.4 (仅英文)	各区域在接触小组第三次闭会期间会议上提交的关于清单的情况
CGRFA-8/99/REPORT	粮食和农业遗传资源委员会第八届例会(1999年4月19—23日,罗马)报告
CGRFA-8/99/7	关于粮农组织主持的国际非原生境收集品网络的进展报告
CGRFA-8/99/8	根据各种不同利益指标分享利益的可能方案
CGRFA-8/99/9	修改国际植物遗传资源约定:法律及体制方案
CGRFA-8/99/Inf.3 (仅英文)	在修订的国际约定范围内促进种质交流的多边系统中制定清单的探索方案——“海外农学研究所”以意大利外交部名义召开的非正式专家研讨会(1998年10月1—3日,佛罗伦萨)报告
CGRFA-Ex5/98/REP	粮食和农业遗传资源委员会第五届特别会议报告。1998年6月8—12日,罗马。
CGRFA-Ex5/98/Inf.2	对修订《国际植物遗传资源约定》可能适用的定义汇编。
CPGR-6/95/8 Supp.	修改《国际植物遗传资源约定》。对供第二阶段审议的某些技术、经济和法律问题的分析。
CPGR-6/95/9	修改《国际植物遗传资源约定》。第三阶段—法律和机构事项。
无编号	1994年10月国际农业研究磋商小组各中心与粮农组织之间签订的将植物种质收集品交由粮农组织主持的协定
<b>新的背景研究文件:</b>	
背景研究文件 11 (仅英文)	在多边系统开发中正在讨论的一些作物的营养价值
背景研究文件 12 (仅英文)	为多边系统提出的作物:多样性中心、非原生境收集品地点及主要生产国

**其它背景研究文件：**

背景研究文件 1 (仅英文)	农业植物遗传资源利益的获取：对生物多样性保存备选机制的经济分析。
背景研究文件 2	关于植物遗传资源的主权和产权。
背景研究文件 3 (仅英文)	通过作物遗传资源的原生境保存提供农民的权利。
背景研究文件 4 (仅英文)	对遗传资源及其来源的鉴别：现代生物化学及法律系统的能力和局限。
背景研究文件 5	关于植物园中保存的非原生境收集品的情况。
背景研究文件 6 (仅西班牙文，有英文和法文摘要)	为保持农作物多样性而进行遗传改良。
背景研究文件 7 Rev.1	对植物遗传资源领域各国相互依赖的估计的贡献
背景研究文件 8 (仅英文)	植物遗传资源的获取与知识产权
背景研究文件 9 (仅英文)	与粮食和农业植物遗传资源有关的生物技术最近的发展情况
背景研究文件 10 (仅英文)	与粮食和农业动物遗传资源有关的生物技术最近的发展情况

---

**APPENDIX J – ANNEXE J – APÉNDICE J -**

---

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

_____	:	
Chairman	:	Fernando GERBASI
Président	:	(Venezuela)
Presidente	:	
	:	
_____	:	
Vice-Chairmen	:	Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
Vice-Présidents	:	(Ethiopia)
Vicepresidentes	:	
	:	Gert KLEIJER
	:	(Switzerland)
	:	
	:	Eng Siang LIM
	:	(Malaysia)
	:	
	:	Ms Kristiane HERRMANN
	:	(Australia)
	:	
	:	Javad MOZAFARI HASHJIN
	:	(Islamic Republic of Iran)
	:	
	:	Brad FRALEIGH
	:	(Canada)

**MEMBERS OF THE COMMISSION  
MEMBRES DE LA COMMISSION  
MIEMBROS DE LA COMISION**

**AFGHANISTAN**

**ALBANIA – ALBANIE**

**ALGERIA – ALGERIE – ALGERIA**

Représentant

Mme Ahmed SADOUDI  
Chef de la délégation  
Sous directeur des ressources génétiques  
Ministère de l'agriculture  
12, Bd. C. Amirouche  
C.P. 16000  
Alger  
Tél.: 021 743290  
Fax: 021 746214  
E-mail:

**ANGOLA**

Représentant

Boaventura CARDOSO  
Ambassadeur Représentant permanent  
auprès de la FAO  
Via Filippo Bernardini 21  
Rome  
Italie  
Tél.: 39 06 39366941  
Fax: 39.06 634960  
E-mail:

Suppléants

Mme Elizabeth M. MATOS  
Présidente du Centre national  
des ressources phytogénétiques  
Ministère de l'agriculture et  
du développement rural  
C.N.I.C.  
Av. Revolução de Outubro  
C.P. 10825 (BG)  
Luanda  
Angola  
Tél.: 244 2 321688  
Fax:  
E-mail: cnrf@ebonet.net  
fitogen@ebonet.net

Kiala Kia MATEVA

Conseiller

Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Via Filippo Bernardini 21  
Rome  
Italie  
Tél.: 39 06 36966902  
Fax: 39 06.634960  
E-mail:

**ANTIGUA AND BARBUDA –  
ANTIGUA-ET-BARBUDA –  
ANTIGUA Y BARBUDA**

**ARGENTINA – ARGENTINE**

Representante

Maria Esther BONDANZA  
Jefe de delegación  
Director general de asuntos ambientales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Esmeralda 1212, piso 14  
1007 Buenos Aires  
Tel.: 54 11 4819 7405  
Fax: 54 11 4819 7413  
E-mail: bondanza@ciudad.com.ar

Suplentes

Arturo José MARTINEZ  
Asesor  
Dirección General de Asuntos Ambientales  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Esmeralda 1212, piso 14  
1007 Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: 54 11 4819 7414/7405  
Fax: 54 11 4819 7413  
E-mail: amartinez@overnet.com.ar

Ariel FERNANDEZ

Secretario

Representante Permanente Alterno  
Pzza dell'Esquilino, 2  
00185 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 4742551  
Fax: 39 06 390648906984  
E-mail: fxa@mrecic.gov.ar

## Asesor

Sra Carmen GIANNI  
 Experta  
 Paseo Colón 922  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tel.: 54 11 48392430  
 Fax: 54 11 4349 2421  
 E-mail: cgianni@sagyp.mecom.gov.ar

## Anna GEORGE

Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 RJ Casey Building  
 Barton  
 Canberra, ACT  
 Australia  
 Tel.:  
 Fax:  
 E-mail: anna.george@dfat.gov.au

**ARMENIA – ARMENIE****AUSTRALIA – AUSTRALIE**

## Representative

Simon HEARN  
 First Assistant Secretary  
 Market Access and Biosecurity  
 Agriculture, Fisheries and Forestry - Australia  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Australia  
 Tel.: 61 2 62724636  
 Fax: 61 2 62724106  
 E-mail: simon.hearn@affa.gov.au

## Alternate

Ms. Kristiane HERRMANN  
 Manager  
 Biotechnology and R&D  
 Agriculture, Fisheries and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 Australia  
 Tel.: 61 2 62724670  
 Fax: 61 2 62725926  
 E-mail: kristiane.herrmann@affa.gov.au

## Advisers

David BEVEGE  
 Adviser  
 Australian Centre for International Agricultural  
 Research (ACIAR)  
 GPO Box 1571  
 Canberra ACT 2601  
 Australia  
 Tel.: 61 2 62170521  
 Fax: 61 2 62170501  
 E-mail: bevege@aciarc.gov.au

## John ATWOOD

Principal Lawyer  
 Attorney General's Department  
 Canberra  
 Australia  
 Tel.: 39 06 85272376  
 Fax: 39 06 85272230  
 E-mail: john.atwood@ag.gov.au

**AUSTRIA – AUTRICHE**

## Representative

Mag Talieh MAMDouHI  
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry  
 and Water Management  
 Division III 3  
 Stubenring 12  
 A - 1010 Vienna  
 Austria  
 Tel.: 43 1 71100/2882  
 Fax: 43 1 71100/2959  
 E-mail: talieh.mamdouhi@bmlf.gv.at

## Alternate

Sonja SCHANTL  
 Ministry of Agriculture, Forestry, Environment  
 and Water  
 BFL Spargelfeldstrasse 191  
 A - 1226 Vienna  
 Austria  
 Tel.: 43 1 732164170  
 Fax: 43 1 732164211  
 E-mail: sschantl@relay.bfl.at

**AZERBAIJAN – AZERBAIDJAN – AZERBAIYAN****BAHAMAS****BANGLADESH**

## Representative

Rashid Sheik ABDUR  
 Deputy Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 1000 Dhaka  
 Bangladesh  
 Tel.:  
 Fax:  
 E-mail:

## Alternate

Mohammad MEJBAHUDDIN  
 Economic Counsellor  
 Embassy of Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni, 14  
 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 8083595  
 Fax:  
 E-mail: mejbah@hotmail.com



**BARBADOS – BARBADE****BELGIUM – BELGIQUE – BELGICA**

## Représentant

René POISMANS  
Ingénieur  
Ministère de l'agriculture  
Bd. S. Bolivar, 30  
1000 Bruxelles  
Belgique  
Tél.: 32 2 2084988  
Fax 32 2 208 5006  
E-mail: rene.poismans@cmlag.fgov.be

## Suppléants

Michel PEETERMANS  
Conseiller d'Ambassade  
Chef du Service matières premières et FAO  
Ministère des affaires étrangères  
15-19 Rue des Petits Carms  
Bruxelles  
Belgique  
Tél.: 32 5018758  
Fax: 32 5018827  
E-mail: michel.peetermans@dyplobel.fed.be

Mme Camille VANSLEMBROUCK  
Ingénieur  
Ministère de l'agriculture  
WTC III 11ème étage  
B-1000 Bruxelles  
Belgique  
Tél.: 32 2 2084408  
Fax: 32 2 2084421  
E-mail: camille.vanslembrouck@cmlag.fgov.be

Marc LATEUR  
Assistant de recherche  
Ministère des classes moyennes  
et agriculture  
Chemin de Liroux 4  
5030 Gembloux  
Belgique  
Tél.: 32 81 620 314  
Fax: 32 81 620 349  
E-mail: lateur@cragx.fgov.be

Mme Vicky LEENTJES  
Expert biodiversité  
Services fédéraux pour les affaires  
environnementales  
Service études et coordination  
Bd. Pachecolaan 19 bte 5  
1010 Bruxelles  
Belgique  
Tél: 32 2 2104662  
Fax: 32 2 2104852  
E-mail: vicky.leentjes@health.fgov.be

**BELIZE – BELICE****BENIN**

## Représentant

Chabi Gouro YALLOU  
Directeur CRAN -INA  
Coordonnateur national adjoint RPG  
Ministère de l'agriculture de l'élevage  
de la pêche  
Centre de Recherches agricoles Nord INA  
(CRAN-INA)  
BP 884  
Cotonou  
République du Bénin  
Tél.: 229 300264/ 010544  
Fax: 229 303770  
E-mail: inrabdg4@bow.intnet.bj  
azur2@nakayo.leland.bj

**BOLIVIA – BOLIVIE**

## Representante

Miguel Angel SILVA RAMOS  
Jefe de la Unidad de Biotecnología y  
Recursos Genéticos  
Ministerio de Agricultura, Ganadería  
y Desarrollo Rural  
Av. Camacho 1471  
13348 La Paz  
Bolivia  
Tel.: 591 2 374292  
Fax: 591 2 336041  
E-mail: silvar@telecel.net.bo

## Suplente

Sra Jacqueline CUELLAR  
Secretaria  
Embajada de Bolivia  
Via Brenta, 2 a  
00198 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 8841001  
Fax: 39 06 8840740  
E-mail: Silvar@telecel.net.bo

**BOSNIA AND HERZEGOVINA –  
BOSNIE-HERZEGOVINE –  
BOSNIA Y HERZEGOVINA****BOTSWANA**

Representative  
Mmasera MANTHE TSUANENG  
Principal Agricultural Research  
Department of Agricultural Research  
Ministry of Agriculture  
PI Bag 0033  
Gaborone  
Botswana  
Tel.: 267 3668169  
Fax: 267 328965  
E-mail: mmanthe-tsuangeng@gov.bw

**BRAZIL – BRESIL – BRASIL**

## Representative

Julio Cesar GOMES DOS SANTOS  
 Permanent Representative to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 68398802  
 E-mail: goldman@mre.gov.br

## Alternates

Sra Mitzi Gurgel VALENTE DA COSTA  
 Ministry of External Relations  
 Esplanada dos Ministérios  
 Brasilia DF  
 Brazil  
 Tel.: 55 61 4116673  
 Fax:  
 E-mail: mvalente@mre.gov.br

Flavio Celio GOLDMAN  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Via di Santa Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 68307576  
 Fax: 39 06 68398802  
 E-mail: goldman@mre.gov.br

Maria José SAMPAIO  
 Researcher  
 Ministry of Agriculture  
 EMBRAPA  
 Brazil  
 Tel.: 55 61 273 6454  
 Fax: 55 61 3471041  
 E-mail: sampaio@sede.embrapa.br

## Associates

Lidio CORADIN  
 Genetic Resources Manager  
 Esplanada dos Ministérios  
 Brasilia DF  
 Tel.: 55 61 317 1084  
 Fax: 55 61 323 7936  
 E-mail: lidio.coradin@mma.gov.br

Miriam EIRA  
 Researcher  
 EMBRAPA Genetic Resources and  
 Biotechnology  
 P.O. Box 02372  
 70 770 900 Brasilia DF  
 Brazil  
 Tel.: 55 61 448 4606  
 Fax: 55 61 340 3624  
 E-mail: meira@cenargen.embrapa.br

Clara GOEDERT  
 Scientific Research  
 Ministry of Agriculture  
 EMBRAPA / CENARGEN  
 P.O. Box 02372  
 70 770 900 Brasilia DF  
 Brazil  
 Tel.: 55 61 448 4759  
 Fax: 55 61 448 4758  
 E-mail: cgoedert@cenargen.embrapa.br

## Advisor

Marcio DE MIRANDA SANTOS  
 Ministry of Science and Technology  
 Setor Policial Sul, Area 5  
 Quadra 3, Bloco A  
 70610 - 200, Brasilia DF  
 Brazil  
 Tel.: 55 61 4115511  
 Fax: 55 61 4115512  
 E-mail: mmiranda@mct.gov.br

**BULGARIA – BULGARIE**

## Representative

Krassimir KOSTOV  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Pietro P. Rubens 21  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 3224643  
 Fax: 39 06 3226122  
 E-mail: kikostov@yahoo.com

**BURKINA FASO**

## Représentant

Didier BALMA  
 Directeur de la Recherche scientifique  
 Ministère des enseignements secondaire,  
 supérieur et de la recherche scientifique  
 01 BP.476 Ouagadougou 01  
 Burkina Faso  
 Tél.: 226 308269  
 Fax: 226 315003  
 E-mail: dbal@fasonet.bf

**BURUNDI**

## Représentant

Melchior NAHIMANA  
 Directeur général de l'Institut de recherche  
 agronomique et zootechnique (IRAZ)  
 B.P. 91 Gitega  
 Bujumbura  
 Burundi  
 Tél: 257 40 3020/21  
 Fax: 257 40 2364  
 E-mail: iraz@cbinf.com

**CAMBODIA**

**CAMEROON – CAMEROUN – CAMERUN**

## Représentant

Jean-Marie FONDOUN  
 Chargé de recherche et responsable des  
 ressources génétiques  
 MINREST/IRAD  
 BP 2067 Yaoundé  
 Cameroun  
 Tél.: 237 232644  
 Fax: 237 233538  
 E-mail: Jmfondoun@yahoo.fr

**CANADA**

## Representative

John DUECK  
 Special Advisor  
 Director General  
 Research Branch  
 Agriculture and Agri-Food  
 930 Carling Avenue  
 Ottawa K1A 0C5  
 Canada  
 Tel.: 613 759 7851  
 Fax: 613 759 7771  
 E-mail: dueckJ@em.agr.ca

## Alternate

Brad FRALEIGH  
 Special Adviser  
 Biodiversity and Genetic Resources  
 Agriculture and Agri-Food  
 RM 773, Sir John Carling Bldg C.E.F.  
 Ottawa  
 Ontario K1A 0H5  
 Canada  
 Tel.: 613 759 7847  
 Fax: 613 759 7769  
 E-mail: fraleighb@em.agr.ca

## Associate

Bryan HARVEY  
 Professor  
 Room 211 Kirk Hall  
 University Coordinator of Agricultural Research  
 University of Saskatchewan  
 Saskatchewan S7N 5C8  
 Canada  
 Tel.: 306 966 5795  
 Fax: 306 966 4737  
 E-mail: harvey@duke.usask.ca

## Advisers

Blair HANKEY  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Canadian Embassy  
 Via Zara 30  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 44598550  
 Fax: 39 06 44598930  
 E-mail: blair.hankey@dfait-maeci.gc.ca

Ms Shelley WHITING

Legal Officer  
 Oceans, Environment and Economic  
 Law Division (JLO),  
 Department of Foreign Affairs and  
 International Trade  
 125 Sussex Drive  
 Ottawa, Ontario, K1A 0G2  
 Canada  
 Tel.: 613 995 1135  
 Fax: 613 992 6483  
 E-mail: shelley.whiting@dfait-maeci.gc.ca

Ms Rhoda CALDWELL

Policy Analyst  
 Environmental Relations Division (AER)  
 Ministry of Foreign Affairs  
 Tower B, 4th floor 125 Sussex Drive  
 Ottawa, Ontario K1A 0G2  
 Canada  
 Tel.: 613 995 2809  
 Fax: 613 995 9525  
 E-mail: rhoda.caldwell@dfait-maeci.gc.ca

## Observer

Mrs Mona FREND  
 Ministry of Industry  
 235 Queen Street Ottawa Ontario  
 K1A 0H8  
 Canada  
 Tel.: 613 952 3678  
 Fax: 613 941 8551  
 E-mail: frendo.mona@ic.gc.ca

**CAPE VERDE – CAP VERT – CABO VERDE**

## Représentant

Arnaldo DELGADO  
 Représentant permanent  
 Ministère des affaires étrangères  
 Via G. Carducci, 4  
 00187 Roma  
 Italie  
 Tél.: 39 06 4744678  
 Fax: 39 06 4744643  
 E-mail:

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC –  
 REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE –  
 REPUBBLICA CENTRAFRICANA****CHAD – TCHAD**

## Représentant

Paul Francis NGARADOUMRI  
 Directeur général  
 Ministère de l'agriculture  
 441 Rue N'Djaména  
 N'Djaména  
 Tchad  
 Tél.: 235 52 3763  
 Fax: 235 52 5119  
 E-mail:

**CHILE – CHILI****CHINA – CHINE**

## Representative

Pengfei SU  
Deputy Director-General  
Department of Crop Production  
11 Nongzhanguan Nanli  
100026 Beijing  
China  
Tel.: 86 10 641 92889  
Fax: 86 10 641 92855  
E-mail: suipengfei@agri.gov.cn

## Alternates

Xu LIU  
Director General  
Institute of Crop Germplasm Resources  
Chinese Academy of Agricultural Sciences  
No. 30 Baishiqiao Road  
Beijing 100081  
China  
Tel.: 86 10 6218 6628  
Fax: 86 10 6218 6629  
E-mail: rmdicgr@ihw.com.cn

Shengyao TANG  
Deputy Division Chief  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
100026 Beijing  
China  
Tel.: 86 10 641 92489  
Fax: 86 10 641 92423  
E-mail: tangshy@agri.gov.cn

Mr Shengzhi SUN  
APR of China  
Permanent Representation of China to FAO  
Via della Caffarella 9  
00179 Rome  
Italy  
Tél.: 39 06 5137345  
Fax: 39 06 5137344  
E-mail: sunshz@libero.it

Wenxing LI  
Deputy Division Chief  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
100026 Beijing  
China  
Tel.: 86 10 641 92813  
Fax: 86 10 641 92815  
E-mail: nyszcz@agri.gov.cn

**COLOMBIA – COLOMBIE**

## Representante

Sra Maria Hersilia BONILLA  
Coordinator Recursos Genéticos  
Ministerio de Agricultura  
Avenida Jimenez, 7- 65  
Bogotá  
Colombia  
Tel.: 57 1 2437919  
Fax: 57 1 2828173  
Email producti@minagricultura.gov.co

## Suplente

Ricardo TORRES CARRASCO  
Adviser  
Departamento Nacional de Planeacion  
Kra 20 No. 86A09 (302)  
Bogotá  
Colombia  
Tel.: 57 1 2188474; 57 1 2219818  
Fax:  
E-mail: rtorres05@yahoo.com

## Adjuntos

Sra. María Inés MENDOZA CARDOSO  
Adviser  
Dirección Desarrollo Agrario  
DEAGRO  
Departamento Nacional de Planeación DNP  
Calle n. 13-19, Piso 7  
Bogotá  
Colombia  
Tel.: 57 1 5960300 ext 2112  
Fax: 57 1 5999534  
E-mail: mimendoza@dnf.gov.co

B.G ZULUAGA BOTERO  
Representante Permanente Adjunto  
Via G. Pisanelli 4  
00196 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 3202405  
Fax: 39 06 3225798  
E-mail: emitalia@tin.it

## Asesor

Mario LOBO  
Coordinador Programa de  
Recursos Genéticos Vegetales  
Corporación Colombiana de  
Investigación Agropecuaria  
Ministerio de Agricultura  
AA470 Rionegro  
Antioquia  
Colombia  
Tel.: 57 4 5371133  
Fax: 57 4 5370146  
E-mail: pnrgrv@epm.net.co

**COMOROS – COMORES – COMORAS**

**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF –  
CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU –  
CONGO, REPUBICA DEMOCRATICA DE**

**Représentant**

Mandende MOKOSA  
Secrétaire général à l'agriculture  
Ministère de l'agriculture, pêche et élevage  
BP 87200  
Kinshasa  
Congo, République démocratique du  
Tél.: 243 12 31126  
Fax:  
E-mail:

**CONGO, REPUBLIC OF –  
CONGO, REPUBLIQUE DU –  
CONGO, REPUBICA DE**

**COSTA RICA**

**Representante**

Sra. Victoria GUARDIA DE HERNANDEZ  
Embajadora ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
00161 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 44251046/44240954  
Fax.: 39 06 44251048  
E-mail: embcosta@mix.it

**Suplente**

Sra Yolanda GAGO  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
00161 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 44251046  
Fax: 39 06 5615467  
E-mail: sinue@networld.it

Sra. Katia MELONI  
Asistente  
Representación Permanente ante la FAO  
Via Bartolomeo Eustachio 22  
00161 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 44251046  
Fax: 39 06 44251048  
E-mail: embcosta@mix.it

**CÔTE D'IVOIRE**

**Représentant**

Aboubakar BAKAYOKO  
Représentante Permanente Adjoint  
Ambassade Côte d'Ivoire  
Via G.Saliceto 8  
00161 Rome  
Italie  
Tél.: 39 06 44231129  
Fax:  
E-mail: ambaci@tiscalinet.it

**CROATIA – CROATIE – CROACIA**

**CUBA**

**Representante**

Sra. Teresita del ROSARIO BORGES  
Especialista de la Dirección de Política Ambiental  
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio  
Ambiente (CITMA)  
Capitolio Nacional  
Prado y San José  
La Habana  
Cuba  
Tel.: 39 06 5717241  
Fax:  
E-mail: faoprcub@tin.it

**Adjunto**

Armando CASADO CASTRO  
Funcionario  
Ministerio de Inversión Extranjera y  
Colaboración Económica  
1ra y 18, Miramar  
La Habana  
Cuba  
Tel.: 39 06 5717241  
Fax:  
E-mail: faoprcub@tin.it

**CYPRUS – CHYPRE – CHIPRE**

**Representative**

Andreas ROUSHIAS  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Piazza Farnese 44  
00186 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 6865758  
Fax: 39 06 68803756  
E-mail: faopvcy@tin.it

**CZECH REPUBLIC –  
REPUBLIQUE TCHEQUE –  
REPUBLICA CHECA**

**Representative**

Pavel SKODA  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Czech Republic  
Via dei Gracchi, 322  
00192 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 36095758  
Fax: 39 06 3244466  
E-mail: rome@embassy.mzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA –  
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE****–  
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA**

## Representative

Ri Hyong CHOL  
Second Secretary  
Permanent Representation  
of DPRK to FAO  
Via Ludovico di Savoia 23  
00185 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 77209094  
Fax: 39 06 77209111  
E-mail:

**DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA**

## Representative

Tom Damgaard NIELSEN  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
Holbergsgade 2  
DK-1057 Copenhagen K  
Denmark  
Tel.: 45 33 922090  
Fax: 45 33 124686  
E-mail: tdn@fvm.dk

## Alternate

Christian PRIP  
Ecology Division  
Ministry of Environment and Energy,  
Nature and Forest Agency  
Haradlsgade 53  
2100 Copenhagen  
Denmark  
Tel.: 45 39472659  
Fax: 45 39472650  
E-mail: chp@sns.dk

## Adviser

Erik KLINDT  
Permanent Representative  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli 50  
00197 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 3200441  
Fax: 39 06 3610290  
E-mail: ambadane@iol.it

**DOMINICA – DOMINIQUE****DOMINICAN REPUBLIC –  
REPUBLIQUE DOMINICAINE –  
REPUBLICA DOMINICANA****ECUADOR – EQUATEUR**

## Representante

Jaime ESTRELLA  
Líder DENAREF (INIAP)  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Panamericana Sur, km 14  
P.O. Box 17-01-340  
Quito  
Ecuador  
Tel.: 593 2 693359  
Fax: 593 2 693359  
E-mail: denaref@ecnet.ec

## Adjunto

Marco SAMANIEGO  
Ministro Representante Permanente  
Adjunto ante la FAO  
Via Guido d'Arezzo 14  
00198 Roma  
Italia  
Tel.: 39 06 8541784  
Fax: 39 06 85354434  
E-mail: mecuroma@flashnet.it

**EGYPT – EGYPTE – EGIPTO \_\_\_ -**

## Representative

Abdel Monem ABOU ZEID  
Director  
National Plant Genetic Resources Program  
Ministry of Agriculture  
9, Gamáa Str.  
El Cairo  
Egypt  
Tel.: 202 5727831  
Fax: 202 5731574  
E-mail: abouzeid@ageri.sci.eg

## Alternate

Mohamed KHALIFA  
Agricultural Counsellor  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Via Salaria 267  
00199 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 8440191  
Fax: 39 06 8554424  
E-mail:

**EL SALVADOR****EQUATORIAL GUINEA –  
GUINEE EQUATORIAL –  
GUINEA ECUATORIAL –**

**ERITREA – ERYTHREE**

## Representative

Tesfaslassie GLMARIAM KAHSAI  
 Head of Agronomy and Plant Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 2647  
 Asmara  
 Eritrea  
 Tel.: 291 1 122214  
 Fax: 291 1 122214  
 E-mail:

## Alternate

Yohannes TENSUE  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Eritrea  
 Via Boncompagni 16  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 42741293  
 Fax: 39 06 4271415  
 E-mail:

**ESTONIA – ESTONIE**

Ilmar MÄNDMETS  
 Permanent Representative to FAO  
 Viale Liegi 28  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 844075119  
 Fax: 39 06 844075119  
 E-mail: ilmar.mandmets@estemb.it

**ETHIOPIA – ETHIOPIE – ETIOPIA**

## Representative

Abebe DEMISSIE  
 General Manager  
 Institute of Biodiversity Conservation and  
 Research  
 P.O. Box 30726  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel.: 251 1 612244/615607  
 Fax: 251 1 627730  
 E-mail: biod-et@telecom.net.et

## Alternate

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER  
 General Manager  
 Environmental Protection Authority  
 P.O. Box 12760  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel.: 251 1 627728  
 Fax: 251 1 610077  
 E-mail: envpa@telecom.net.et

**EUROPEAN COMMUNITY –**

- MEMBER ORGANIZATION

**COMMUNAUTÉ EUROPEENNE –**

- ORGANISATION MEMBRE

**COMUNIDAD EUROPEA**

- ORGANIZACION MIEMBRO

## Représentant

Dieter OBST  
 Chef d'Unité adjoint  
 Direction générale Santé et protection des  
 consommateurs - Direction "Phytoprotecteur"  
 Commission européenne  
 200 rue de la Loi  
 1049 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél.: 32 2 2952432  
 Fax: 32 2 2969399  
 E-mail: dieter.obst@cec.eu.int

## Suppléants

Kay BEESE  
 Administrateur  
 Direction générale Santé et protection des  
 consommateurs - Direction "Phytoprotecteur"  
 Commission européenne  
 200 rue de la Loi  
 B-1049 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél.: 32 2 2966808  
 Fax: 32 2 2969399  
 E-mail: kay.Beese@cec.eu.int

Carl Gösta PETRI

Administrateur  
 Direction générale Santé et protection des  
 consommateurs - Direction "Questions juridiques"  
 Commission européenne  
 Rue de la Loi 200  
 1049 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél.: 32 2 29 62248  
 Fax: 32 2 2954952  
 E-mail: gosta.petri@cec.eu.int

**FIJI – FIDJI – FIJI****FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA**

## Representative

Ms. Mirja SUURNÄKKI  
 Counsellor  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 30  
 00023 Government  
 00171 Helsinki  
 Finland  
 Tel.: 358 9 160 2720  
 Fax: 358 9 160 88663  
 E-mail: mirja.suurnakki@mmm.fi

## Alternates

Ms. Leena HÖMMÖ  
Senior Research Officer  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 30  
00023 Government  
00171 Helsinki  
Finland  
Tel.: 358 9 160 88664  
Fax: 358 9 160 88663  
E-mail: leena.hommo@mmm.fi

**FRANCE**

## Représentant

Michel THIBIER  
Conseiller scientifique  
Représentation permanente de la France  
auprès de l'OAA  
Corso Rinascimento 52  
00186 Rome  
Italie  
Tél.: 39 06 6865305  
Fax: 39 06 6892692  
E-mail: rpfrancefao@interbusinnes.it

## Suppléants

Paul LUU  
Chef du Bureau Afrique Méditerranée  
et Organisations internationales  
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
3 rue Barbet de Jouy  
75349 Paris 07SP  
France  
Tél.: 33 1 49554866  
Fax: 33 1 49555942  
E-mail: paul.luu@agriculture.gouv.fr

Mme Andrée SONTOT  
Chargée de mission  
Bureau des Ressources Génétiques  
16, rue Claude Bernard  
75231 - Paris Cedex 05  
France  
Tél.: 33 1 44087270  
Fax: 33 1 44087263  
E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

Mme Martine MITTEAU  
Chargée de mission  
Bureau des ressources génétiques  
16 Rue Claude Bernard  
75231 Paris Cedex 05  
France  
Tél.: 33 1 44087269  
Fax: 33 1 44087263  
E-mail: martine.mitteau@inapg.inra.fr

## Conseiller

Mme Régine LOOSLI-SURRANS  
Chargée de mission  
Direction des affaires juridiques  
Ministère des Affaires étrangères  
37, Quai d'Orsay  
75007 Paris  
France  
Tél.: 33 1 43175382  
Fax: 33 1 47539495  
E-mail: regine.loosli-surrans@dylmalie.gouv.fr

**GABON****GAMBIA****GEORGIA – GEORGIE – GEORGIA****GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA**

## Representative

Wilbert HIMMIGHOFEN  
Head of Division  
Federal Ministry for Consumers Protection  
Nutrition and Agriculture  
Rochusstr. 1  
D-53123 Bonn  
Germany  
Tel.: 49 228 529 3550  
Fax: 49 228 529 3425  
E-mail: wilbert.himmighofen@bmvvel.bund.de

## Alternates

Siegfried HARRER  
ZADI-Informationszentrum für Genetische Ressourcen  
Plantgeneti resources adviser  
Villichgasse 17  
D-53177 Bonn  
Germany  
Tel.: 49 228 9548205  
Fax: 49 228 9548220  
E-mail: harrer@zadi.de

## Adviser

Ms. Anja VON HAHN  
Legal adviser  
Max-Planck-Institut for International law  
Im Neuenheimer Feld 535  
D-69120 Heidelberg  
Germany  
Tel.: 49 6221 482 506  
Fax: 49 6221 482 288  
E-mail: avhahn@mpiv-hd.mpg.de

**GHANA**



**GREECE – GRECE – GRECIA**

## Alternates

Nikolaos STAVROPOULOS  
 Curator of the GGB, National PGR  
 Coordinator and designated Focal Point  
 for Technical Matters related to PGRFA  
 Agricultural Research Centre of Makedonia  
 and Thraki  
 Greek Gene Bank  
 570 01 Thermi Thessaloniki  
 Greece  
 Tel.: 30 31 471544  
 Fax: 30 31 471209  
 E-mail: kgegg@otenet.gr

Ioannis VOLAKAKIS  
 Head, Department of Environment  
 Protection Service  
 Designated Focal Point on PGRFA  
 Ministry of Agriculture  
 Athens  
 Greece  
 Tel.: 30 1 3640037  
 Fax: 30 1 3618327  
 E-mail: ip3u020@minagric.gr

**GRENADA – GRENADE****GUATEMALA**

## Representante

Acisclo Valladares MOLINA  
 Embajada de la República de Guatemala  
 ante la Santa Sede  
 Piazzale S. Gregorio VII 65  
 00165 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 6381632  
 fax: 39 06 39376981  
 E-mail: Acisclo.valladaresmolina@tin.it

## Suplentes

José Manuel DEL VALLE ROMERO  
 Jefe del Area Fitozoogenética de la Unidad  
 de Normas y Regulaciones  
 7a. Av. 12-90 Zona 13  
 Ministerio de Agricultura  
 Guatemala  
 Tel.: 475 3068  
 Fax: 475 3068  
 E-mail: cenit@intelnet.net.gt

Sra. Ileana Rivera de ANGOTTI  
 Primer Secretario  
 Embajada de la República de Guatemala  
 ante la Santa Sede  
 Piazzale S. Gregorio VII 65  
 00165 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 6381632  
 Fax: 39 06 39376981  
 E-mail: embaguante.fao@tin.it

**GUINEA – GUINEE**

## Représentant

Souhaib Deen BANGOURA  
 Ambassadeur auprès de la FAO  
 Largo dell'Olgiata 15 – Is. 102  
 00123 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 30888503  
 Fax: 39 06 30888503  
 E-mail:

**GUINEA-BISSAU**

## Représentant

Manuel Batista PINTO  
 Conseiller technique  
 Ministère de l'agriculture, des forêts,  
 de la chasse et de l'élevage  
 B.P. 71 Bissau  
 Guinea-Bissau  
 Tél.: 221200  
 Fax:  
 E-mail:

**GUYANA****HAITI**

## Représentant

Ricot SCUTT  
 Responsable de la Commission sur les  
 ressources phytogénétiques  
 Ingénieur agronome  
 Ministère de l'agriculture, des ressources  
 naturelles et du développement rural  
 (MARNDR/CRDA)  
 Damien B.P. 1441, Port-au-Prince  
 Haiti  
 Tél.: 250 7552  
 Fax: 509 245 4034  
 E-mail: ricotscutt00@hotmail.com

## Suppléant

Patrick SAINT-HILAIRE  
 Représentation permanente auprès de la FAO  
 Ambassade de Haiti  
 Via di Villa Patrizi 7/7a  
 00171 Roma  
 Italie  
 Tél.: 39 0644254106  
 Fax: 39 0644254208  
 E-mail:

**HONDURAS**

**HUNGARY – HONGRIE – HUNGRIA**

Representative  
 Zanos KÓVACS  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Luigi Lilio n.59 – C3  
 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 519 0116  
 Fax: 39 06 5032121  
 E-mail: hufaorep@tin.it

**ICELAND – ISLANDE – ISLANDIA****INDIA – INDIE**

Representative  
 R.C.A. JAIN  
 Additional Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 Department of Agriculture and Cooperation  
 Krishi Bhawan  
 110001 New Delhi  
 India  
 Tel.: 9111 3381363  
 Fax: 9111 3381363  
 E-mail: jainramesh@hotmail.com

Alternate  
 Baldev Singh DHILLON  
 Director  
 National Bureau of Plant Genetic Resources (ICAR)  
 Pusa, New Dehli 110012  
 India  
 Tel.: 91 11 5783697  
 Fax: 91 11 5851495  
 E-mail: bsdhillon@nbpgr.delhi.nic.in

**INDONESIA – INDONESIA**

Representative  
 Sugiono MOELJOPAWIRO  
 Director of Research  
 Institute for Biotechnology  
 Ministry of Agriculture  
 JL. Tenitara Pelajar 3a  
 Bogor 16111  
 Indonesia  
 Tel.: 62 251 333440  
 Fax: 62 251 338820  
 E-mail: sugionom@indo.net.id

Alternate  
 Nyoman ARDHA INYOMAN  
 Agricultural Attaché  
 Représentant Permanent auprès de la FAO  
 Via Campania, 55  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tel.: 39 06 4200911  
 Fax: 39 06 4880280  
 E-mail:

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF –  
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' –  
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative  
 Javad MOZAFARI HASHJIN  
 Head, National Plant Genebank in Iran  
 Ministry of Agriculture  
 Seed and Plant Improvement Institute  
 Mahdasht Ave  
 Karaj  
 Islamic Republic of Iran  
 Tel: 98 261 2701260  
 Fax: 98 261 2709405  
 E-mail: genebank@abdnet.com

Alternate  
 Mohammad Saeed Nouri-Naeeni  
 Permanent Representative to FAO  
 Via Aventina 8  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 5743594  
 39 06 5780334  
 Fax: 39 06 5747636  
 E-mail: [pm.ir.iranfao@flashnet.it](mailto:pm.ir.iranfao@flashnet.it)

**IRAQ -****IRELAND – IRLANDE – IRLANDA**

Representative  
 Gordon RENNICK  
 Agricultural Inspector  
 Department of Agriculture, Food and Rural  
 Development  
 Backweston, Leixlip, Kildare  
 Ireland  
 Tel.: 353 862681312  
 Fax: 353 16280634  
 E-mail: gordonrennick@agriculture.gov.ie

**ISRAEL****ITALY – ITALIE – ITALIA**

Représentant  
 Ferdinando DI MAIO  
 Funzionario  
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
 Via XX Settembre 20  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 46654035  
 Fax: 39 06 4814326  
 E-mail: biodiversita@politicheagricole.it

## Suppléants

Mario MARINO  
 Funzionario  
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
 Via XX Settembre 20  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 46654035  
 Fax: 39 06 4814326  
 E-mail: biodiversita@politicheagricole.it

Danilo CECCARELLI  
 Ministry of Agriculture  
 Via XX Settembre, 20  
 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 46655093  
 Fax: 39 06 4819580  
 E-mail: d.ceccarelli@politicheagricole.it

Fabrizio GRASSI  
 Istituto Sperimentale Frutticoltura  
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali  
 Via Fioranello 52  
 00134 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 79348194  
 Fax: 39 06 79341630  
 E-mail: f.grassi@mclink.it

Riccardo BOCCI  
 Esperto Associato  
 Istituto Agronomico Oltremare  
 Ministry Foreign Affairs  
 Via A. Cocchi, 4  
 Firenze  
 Italy  
 Tel.: 00 39 328 3876663  
 Fax:  
 E-mail: bocci@iao.florence.it

**JAMAICA – JAMAIQUE**

Frederick ZENNY  
 Minister Deputy Permanent Representative  
 Embassy of Jamaica  
 Via dei soldati 29  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 6865030  
 Fax: 39 06 6893819  
 E-mail: frzenny@tin.it

**JAPAN – JAPON**

Representative  
 Yukio KAWAUCHI  
 Deputy Director  
 International Cooperation Division  
 General Food Policy Bureau  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
 1-2-1 Kasumigaseki  
 Chiyoda-Ku  
 100-8950 Tokyo  
 Japan  
 Tel.: 81 3 35017402  
 Fax: 81 3 35028083  
 E-mail: yukio\_kawauchi@nm.maff.go.jp

Alternates  
 Masa IWANAGA  
 Director  
 Biological Resources Division  
 Japan International Research Center  
 for Agricultural Sciences  
 Ministry of Agriculture  
 Ohwashi 1-1  
 Tsukuba  
 Japan  
 Tel.: 81 298 38 6350  
 Fax: 81 298 38 6650  
 E-mail: miwanaga@jircas.affrc.go.jp

Masao OKAWA  
 Research Leader, Genebank  
 National Institute of Agrobiological  
 Resources  
 2-1-2 Kannondai  
 305-8602, Tsukuba  
 Japan  
 Tel.: 81 298 38 7051  
 Fax: 81 298 38 7054  
 E-mail: okawasan@abr.affrc.go.jp

**JORDAN – JORDANIE – JORDANIA****KENYA**

Representative  
 Joel Kimutai NGENO  
 Deputy Director, Agriculture/Research  
 and Extension Liaison  
 Box 30028 Nairobi  
 Kenya  
 Tel.: 254 2 710911  
 Fax: 254 2 729562  
 E-mail: reldmoa@africaonline.ca.ka

Alternate  
 Thomas MBOYA  
 Kenyan Embassy  
 Via Archimede 164  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 8082714  
 Fax: 39 06 8082707  
 E-mail: kenroma@linet.it

## Adviser

Samoeih YEGON  
Agricultural Attaché  
Kenyan Embassy  
Via Archimide 164  
00197 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 8082717  
Fax: 39 06 8082707  
E-mail: kenroma@linet.it

## Observer

Gichinga NDIRANGU  
Campaign Head  
P.O. Box 42817  
Nairobi  
Kenya  
Tel.: 254-2 440440  
Fax: 254 2 445843  
E-mail: foodrights@actionaidkenya.org

**KOREA REPUBLIC OF –  
COREE, REPUBLIQUE DE –  
COREA, REPUBLICA DE**

## Representative

Kyung Kyu KIM  
Permanente Representative to FAO  
Via Barnaba Oriani 30  
00197 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 8088769  
Fax: 39 06 80687794  
E-mail: kimperrep@hanmail.net

## Alternate

Joo-Pil YANG  
Deputy Director  
Ministry of Agriculture and Forestry  
1, Jungang-dong, Gwadreon-si  
Gyeonggi-do  
Korea 427 719  
Tel.: 82 2 500 1774  
Fax: 82 2 507 3963  
E-mail: JPYang@maf.go.kr

## Adviser

Dong-Jin LEE  
Senior Scientist  
National Institute of Agricultural Science and  
Technology  
Rural Development Administration  
250, Seodun-dong.  
441-707 Suwon  
Korea  
Tel.: 82 31 2992795  
Fax: 82 31 2946029  
E-mail: genedjlee@hotmail.com

**LATVIA – LETTONIE – LETONIA****LEBANON – LIBAN – LIBANO - \_\_\_\_\_****LESOTHO**

## Representative

Kabelo Gilbert MAFURA  
Counsellor  
Permanent Representation to FAO  
Embassy of Lesotho  
Via Serchio 8  
00198 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 8542496  
Fax: 39 06 625838  
E-mail: les.rome@flash.it

**LIBERIA****LIBYA – LIBYE – LIBIA -**

## Representative

Nuri Ibrahim HASAN  
Ambassador to FAO  
Permanent Representation of the Socialist People's  
Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
Via Nomentana 365  
00162 Rome  
Tel.: 39 06 8603880  
Fax: 39 06 8603880  
E-mail: nuribader@maktoob.com

**LITHUANIA – LITUANIE – LITUANIA****MADAGASCAR****MALAWI****MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA**

## Representative

Engsiang LIM  
Principal Assistant Secretary  
Institute and Resource Development Division  
Ministry of Agriculture  
Wisma Tani  
Jalan Sultan Salahuddin  
50624 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel.: 603 26954271  
Fax: 603 26917991  
E-mail: sil3@smtp.moa.my

## Alternates

Ms. Nor Afizah HANUM MOKHTAR  
Ministry of Foreign Affairs  
Attorney General's Chambers  
Block C3 Putra Jaya  
Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel.: 603 21451558  
Fax: 603 21444409  
E-mail: afizahanum@kln.gov.my

Nookiah RAJANAIDU  
 Ministry of Primary Industries  
 PO Box 10620  
 50720 Kuala Lumpur  
 Malaysia  
 Tel.: 603 8928 2831  
 Fax: 603 8925 9446  
 E-mail: rnaidu@mpob.gov.my

## **MALDIVES – MALDIVAS**

### **MALI**

#### Représentant

Bather KONE  
 Chef de l'Unité des ressources génétiques  
 Institut d'Economie rurale  
 BP. 258 Bamako  
 Mali  
 Tél.: 223 225215  
 Fax: 223 223775  
 E-mail: batherkone@netscape.net

#### Suppléants

Sylla FOUNE  
 Premier Conseiller  
 Représentant Permanent auprès de la FAO  
 Ambassade du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél.: 39 06 44254068  
 Fax: 39 06 44254029  
 E-mail: amb.malirome@tiscalinet.it

Modibo Mahamane TOURE  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant Permanent auprès de la FAO  
 Ambassade du Mali  
 Via Antonio Bosio 2  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél.: 39 06 44254068  
 Fax: 39 06 44254029  
 E-mail: amb.malirome@tiscalinet.it

## **MALTA – MALTE**

#### Representative

Francis MONTANARO MIFSUD  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Lungotevere Marzio 12  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 6879990  
 Fax: 39 06 6892687  
 E-mail:

## **MAURITANIA – MAURITANIE**

## **MAURITIUS – MAURICE – MAURICIO**

#### Representative

Hassambhye.ROJOA  
 Principal Research Development Officer  
 Ministry of Agriculture Food Technology  
 and Natural Resources  
 Port Louis  
 Mauritius  
 Tel.: 230 464 4857  
 Fax: 230 464 8749  
 E-mail: hortus@intnet.mu

## **MÉXICO – MEXIQUE**

#### Representante

Eduardo BENITEZ PAULIN  
 Director SNICS  
 Secretaría Agricultura, Ganadería y  
 Desarrollo Rural  
 Lope De Vega 125, 2 piso  
 Chapultepec Morales  
 México 11570 D.F.  
 Tel.: 52 5203 9427  
 Fax: 52 5250 6483  
 E-mail: eduardo.benitez@sagar.gob.mx

#### Suplente

Sra. Maria de los Angeles ARRIOLA-AGUIRRE  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de México  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 441151  
 Fax: 39 06 4403876  
 E-mail:

Victor MORALES  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de México  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 4404393  
 Fax: 39 06 4403876  
 E-mail: victorhm99@hotmail.com

## **MONGOLIA – MONGOLIE**

**MOROCCO – MAROC – MARRUECOS**

## Représentant

Hamdoune MELLAS  
 Chef du Département de Génétique appliquée  
 Ministère de l'agriculture, du développement  
 rural et des eaux et des forêts  
 Institut national de la recherche agronomique  
 B.P. 415 - Bd Annasr  
 Rabat  
 Maroc  
 Tél.: 212 3770 7295  
 Fax: 212 3777 0049  
 E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

**MOZAMBIQUE – MOZAMBICO**

## Representative

Mario CALANE DA SILVA  
 Chairman, National Plant Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Av. Forcas Populares 2698  
 Maputo  
 Mozambique  
 Tel.: 258 1 460255  
 Fax: 258 1 460074  
 E-mail: depbotan@zebra.uem.mz

**MYANMAR**

## Representative

U Phone MYIINT  
 Ambassador  
 Permanent Representative of the Union of Myanmar  
 to FAO  
 Viale G. Rossini, 18  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 8549374  
 Fax: 39 06 8413167

U Aung MYINT  
 Minister Counselor  
 Alternate Permanent Representative of the Union  
 of Myanmar to FAO  
 Viale G. Rossini, 18  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39 06 8549374  
 Fax: 39 06 8413167

Tun WIN  
 Deputy Manager  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Irrigation  
 Myanmar Rice Research Center  
 Hmawbi Yangon  
 Myanmar  
 Tel.: 95 1 661066  
 Fax: 95 1 641561

**NAMIBIA**

## Representative

Gillian MAGGS-KOLLING  
 Head of Institute National  
 Botanical Research  
 Ministry of Agricultural, Water and  
 Rural Development  
 Private Bag 13184  
 Windhoek  
 Namibia  
 Tel.: 264 61 2022020  
 Fax: 264 61 258153  
 E-mail: gmk@mweb.com.na

**NEPAL****NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES BAJOS**

## Representative

Godfried G.J. THISSEN  
 Deputy Director of the Department of  
 International Affairs  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 P.O.Box 20401  
 2500 EK  
 The Hague  
 Netherlands  
 Tel.: 31 70 3784375  
 Fax: 31 70 3786105  
 E-mail: g.g.j.thissen@iz.agro.nl

## Adviser

Robert VAN RAALTE  
Senior Policy Advisor  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Netherlands  
Tel.: 31 70 3784471  
Fax: 31 70 3786105  
E-mail: r.a.van.raalte@iz.agro.nl

Marcel VERNOOIJ  
Senior Policy Advisor  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
Bezuidenhoutseweg 73  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Netherlands  
Tel.: 31 70 3784934  
Fax: 31 70 3786105  
E-mail: ml.vernooij@iz.agro.nl

L. 't MANNETJE  
Professor-emeritus  
Agricultural Univ. Wageningen  
Grassland and Rangeland Management  
Eekhoornaan 14  
6705 CH Wageningen  
The Netherlands  
Tel.: 31 317 415414  
Fax: 31 317 460416  
E-mail: ltmannet@bos.nl

René LEFEBER  
Legal Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 20061  
2500 EB The Hague  
Netherlands  
Tel.: 31 70 3485554  
Fax: 31 70 3485128  
E-mail: Rene.Lefeber@minbuza.nl

**NEW ZEALAND –  
NOUVELLE-ZELANDE –  
NUEVA ZELANDIA**

**NICARAGUA**

**NIGER**

**NIGERIA**

**NORWAY – NORVEGE – NORUEGA**

## Representative

Mrs. Grethe Helene EVJEN  
Adviser  
Norwegian Ministry of Agriculture  
P.O.Box 8007  
DEP 0030 Oslo  
Norway  
Tel.: 47 22249316  
Fax: 47 22249559  
E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

## Advisers

Mrs. Beate EKEBERG  
Assistant Director General  
Ministry of Foreign Affairs  
P.O. Box 8114 Dep.  
N-0032 Oslo  
Norway  
Tel.: 47 22 243429  
Fax: 47 22 243930  
E-mail: bbe@mfa.no

Trygve BERG  
Director  
NORAGRIC  
P.O.Box 5001  
1432 AS  
Norway  
Tel.: 47 64 941573  
Fax: 47 64 940760  
E-mail: trygve.berg@noragric.nlh.no

Jan Petter BORRING  
Adviser  
Ministry of Environment  
Box 8013 DEP,  
0030 Oslo  
Norway  
Tel.: 47 22 245963  
Fax: 47 22 242755  
E-mail: jpb@md.dep.no

**OMAN****PAKISTAN**

## Representative

Adnan Bashir KHAN  
Ag. Counsellor/APR  
Embassy of the Islamic Republic  
of Pakistan  
Via della Camilluccia 625  
00135 Roma  
Italy  
Tel.: 39 06 36301775  
Fax: 39 06 36301936  
E-mail:

**PANAMA**

**PAPUA NEW GUINEA –  
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE –  
PAPUA NUEVA GUINEA –**

**PARAGUAY****PERU – PEROU**

## Representante

Marcela LOPEZ de RUIZ  
 Representante Permanente Adjunto del Perú  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 4 – Int. 4  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 80691510  
 Fax: 39 06 80691777  
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

## Suplentes

Ricardo SEVILLA PANIZO  
 Jefe, Instituto Nacional de Investigación  
 Agraria (INIA)  
 Ministerio de Agricultura  
 Lima  
 Perú  
 Tel.: 51 1 3495949  
 Fax: 51 1 3495964  
 E-mail: postmaster@fenix.inia.gob.pe

Miguel BARRETO  
 Representante Permanente Alterno del Perú  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 4 – Int. 4  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 80691510  
 Fax: 39 06 80691777  
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

Oswaldo DEL AGUILA  
 Representante Permanente Alterno del Perú  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci 4 – Int. 4  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 80691510  
 Fax: 39 06 80691777  
 E-mail: emb.peru@agora.stm.it

**PHILIPPINES – FILIPINAS**

## Representative

Noel DE LUNA  
 Deputy Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Republic of the Philippines  
 Viale delle Medaglie d'Oro 112  
 00136 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 39746717  
 Fax: 39 06 39889925  
 E-mail: philrepfao@libero.it

## Alternates

Renato SALAZAR  
 Project Leader, Board of Trustees  
 SEARICE  
 321 Eagle Court  
 26, Matalimo St.  
 Quejon City, Manila  
 Philippines  
 Tel.: 63 2 6446844  
 Fax: 63 2 9226710  
 Email: reneslr@pacific.net.ph

Ms Teresita BORROMEO  
 Associate Professor  
 Department of Agronomy  
 UP Los Baños College  
 Laguna  
 Philippines 4031  
 Tel.: 63 49 536 2466  
 Fax: 63 49 536 2468  
 E-mail: thb@mudspring.uplb.edu.ph

**POLAND – POLOGNE – POLONIA**

## Representative

Mrs Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 Ministry of Agriculture  
 Plant Breeding and Acclimatization Institute  
 at Radzikow  
 05 870 Btonie  
 Poland  
 Tel.: 48 22 7253611  
 Fax: 48 22 7254714  
 E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

**PORTUGAL**

## Representative

Eliseu BETTENCOURT  
 Curator – Genebank-Genetics  
 Ministry of Agriculture, Rural  
 Development and Fisheries  
 Estação Agronómica Nacional/INIA  
 2784-505 Oeiras  
 Portugal  
 Tel.: 351 21 440 3688  
 Fax: 351 21 441 6011  
 E-mail: e.bettencourt@meganet.pt

## Alternate

Sra. Sónia DIAS  
 Genebank-Genetics  
 Ministry of Agriculture, Rural  
 Development and Fisheries  
 Estação Agronómica Nacional/INIA  
 2784-505 Oeiras  
 Portugal  
 Tel.: 351 21 440 3688  
 Fax: 351 21 441 6011  
 E-mail: soridi@net.sapo.pt



**QATAR**

## Representative

Ali Fahad AL HAJIRI  
 Permanent Representative of Qatar to FAO  
 Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Roma  
 Tel.: 39 06 44249450  
 Fax: 39 06 44245273  
 E-mail:

## Alternate

Akeel HATOOR  
 Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Roma  
 Tel.: 39 06 44249450  
 Fax: 39 06 44245273  
 E-mail:

**ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA**

## Representative

Ioan PAVEL  
 Counsellor  
 Deputy Permanent Representative of Romania to FAO  
 Embassy of Romania  
 Via Nicolò Tartaglia 36  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 8084529  
 Fax: 39 06 8084995  
 E-mail: amdiroma@libero.it

**RWANDA**
**SAINT KITTS AND NEVIS -  
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -  
 SAN KITTS Y NIEVES**
**SAINT LUCIA – SAINTE-LUCIE – SANTA LUCIA**
**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES –  
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -  
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**
**SAMOA**

## Representative

Albert PETERS  
 Assistant Director Crops  
 Ministry of Agriculture, Forests, Fisheries  
 and Meteorology  
 P.O.Box 597  
 Apia  
 Samoa  
 Tel.: 685 20605  
 Fax: 685 23996  
 E-mail: apeters@lesamoa.net

**SENEGAL**

## Représentant

Cheikh Alassane FALL  
 Coordinateur national  
 Programme Ressources génétiques - URCI  
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
 Institut sénégalais de recherches  
 agricoles (ISRA)  
 B.P. 3120  
 Dakar  
 Sénégal  
 Tél: 221 6375714  
 Fax: 221 8322427  
 E-mail: urci@isra.sn

## Observateur

Mme Yacine DIAGNE GUEYE  
 Chercheur  
 ENDA tm. b.p. 3370  
 Dakar  
 Sénégal  
 Tél.: 221 82 25983  
 Fax: 221 82 17595  
 E-mail: Energy2@enda.sn

**SEYCHELLES**

## Representative

Will George DOGLEY  
 Director, Plant Protection Section  
 Ministry of Agriculture and Marine Resources  
 P.O. Box 166  
 Victoria, Mahe  
 Seychelles  
 Tel.: 248 321788  
 Fax: 248 225245  
 E-mail: plantpro@seychelles.net

**SIERRA LEONE**

## Representative

Rogers A.D. JONES  
 Chief Executive  
 National Agricultural Research Coordinating  
 Council  
 Ministry of Agriculture, Forestry and  
 Marine Resources  
 PMB 1313 Tower Hill  
 Freetown  
 Sierra Leone  
 Tel.: 232 22 224708  
 Fax: 232 22 224439  
 E-mail: cenarcc@sierratel.sl

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE – ESLOVAQUIA**

## Representative

Milan PAKSI  
Counsellor  
Embassy of the Slovak Republic  
Via dei Colli della Farnesina 144  
00194 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 36715206  
Fax: 39 06 36715266  
E-mail:

## Alternate

Frantisek DEBRE  
Ministry of Agriculture  
Dobrovicova 12  
Bratislava  
Slovak Republic  
Tel.: 421 838 7722311  
Fax: 421 838 7726306  
E-mail:

**SLOVENIA – SLOVÉNIE****SOLOMON ISLANDS –****ILES SALOMON –****ISLAS SALOMON –****SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD –****SUDAFRICA**

## Representative

Shadrack MOEPHULI  
Director Genetic Resources  
Ministry of National Department of Agriculture  
P.B. 973  
Pretoria 0001  
South Africa  
Tel.: 27 12 319 6536  
Fax: 27 12 319 6329  
E-mail: dgr@nda.agroc.sa

**SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA**

## Representante

Alvaro RAMOS MONREAL  
Jefe de Investigación Agraria  
Ministerio de Agricultura  
Servicio de Investigación Agraria  
APDO 172  
47080 Valladolid  
España  
Tel.: 34 98 3414431  
Fax: 34 98 3414780  
E-mail: alvaro.ramos@cag.jcyl.es

## Suplentes

Luis SALAICES  
Jefe del Area de Registro de Variedades  
Ministerio de Agricultura, Pesca  
y Alimentación  
Avda Ciudad de Barcelona 6  
Madrid  
España  
Tel.: 34 91 3476921  
Fax: 34 91 3476932  
E-mail: lsalaice@mapya.es

## Luis AYERBE

Director CRF  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
CRF-INIA  
Apdo 1045  
28800 Alcalá de Henares  
España  
Tel.: 34 91 8819286  
Fax: 34 91 8819287  
E-mail: ayerbe@inia.es

## Asesor

José Miguel BOLIVAR  
Jefe Area Prospectiva  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
INIA  
C/José Abascal 56  
28003 Madrid  
España  
Tel.: 34 91 3473949  
Fax: 34 91 3473931  
E-mail: bolivar@inia.es

**SRI LANKA****SUDAN -SOUDAN**

## Representative

M.S.M.A. HARBI  
Permanent Representative to FAO  
Sudan Embassy  
Via Lazaro Spallanzani 24  
00161 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 4404174  
Fax: 39 06 4402358  
E-mail:

**SWAZILAND – SWAZILANDIA**

## Alternate

Mrs.Thandie LUPUPA  
NPSRC Curator  
Ministry of Agriculture and Coops  
Malkerns Research  
Box 4 Malkerns  
Swaziland  
Tel.: 268 528 3236  
Fax: 268 528 3490  
E-mail: malkernsresearch@iafrica.sz

**SWEDEN – SUEDE – SUECIA**

## Representative

Per WRAMNER  
 Director-General  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 SE- 103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Tel.: 46 8 405 2110  
 Fax: 46 8 206 496  
 E-mail: per.wramner@agriculture.ministry.se

## Alternates

Ms. Eva BERNDTSSON  
 Legal Advisor  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 Fredsgaten 8  
 103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Tel.: 46 8 405 1107  
 Fax: 46 8 206 496  
 E-mail: eva.berndtsson@agriculture.ministry.se

Johan BODEGÅRD  
 Head of Section  
 Ministry of Agriculture  
 S-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Tel.: 46 8 698 1413  
 Fax: 46 8 698 1042  
 E-mail: johan.bodegard@environ.se

Ms Agneta BÖRJESSON  
 Senior Administrative Officer  
 Swedish Board of Agriculture  
 S-551 36 Jönköping  
 Sweden  
 Tel.: 46 36 155164  
 Fax: 46 36 710517  
 E-mail: agneta.borjesson@sjv.se

Peter EINARSSON  
 Swedish International Development  
 Cooperation Agency  
 Björkeryd  
 SE- 360 13 Urshult  
 Sweden  
 Tel.: 46 477 401 60  
 Fax: 46 477 401 60  
 E-mail: peter@einarsson.net

Lars ESPEBY  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 S-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Tel.: 46 8 405 3559  
 Fax: 46 8 206496  
 E-mail: lars.espeby@agriculture.ministry.se

Lennart PETTERSSON  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
 S-103 33 Stockholm  
 Sweden  
 Tel.: 46 8 405 1268  
 Fax: 46 8 206496  
 E-mail: lennart.petersson@agriculture.ministry.se

**SWITZERLAND – SUISSE – SUISA**

## Représentant

Hans Joerg LEHMANN  
 Chef Etat-major écologique  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Ministère de l'agriculture  
 Mattenhofstrass 5  
 CH-Bern  
 Suisse  
 Tel.: 41 31 3222628  
 Fax: 41 31 3222634  
 E-mail: hans-joerg.lehmann@blw.admin.ch

## Suppléants

Gert KLEIJER  
 Head of Genebank  
 Station fédérale de recherches en  
 production végétale  
 1260 Nyon 1  
 Suisse  
 Tel.: 41 22 3634726  
 Fax: 41 22 3615469  
 E-mail: geert.kleijer@rac.admin.ch

Martin GIRSBERGER  
 Co-Head Legal Services, Patents and Design  
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle  
 Einsteinstrasse 2  
 CH-3006 Berne  
 Suisse  
 Tel.: 41 31 3244863  
 Fax: 41 31 3500566  
 E-mail: martin.girsberger@ipi.ch

Alwin KOPSE  
 Legal Adviser  
 State Secretariat for Economic Affairs  
 Effingerstr. 1  
 CH-3003 Berne  
 Suisse  
 Tel.: 41 31 3240848  
 Fax: 41 31 3240959  
 E-mail: alwin.kopse@seco.admin.ch

Robert LAMB  
 Senior Policy Advisor  
 Swiss Agency for the Environment, Forests  
 and Landscape (SAEFL)  
 Tel.: 41 31 3244989  
 Fax: 41 31 3230349  
 E-mail: robert.lamb@buwal.admin.ch

Martin KREBS  
Deputy Head  
Federal Department of Foreign Affairs  
Environmental Affairs  
Bundesgasse 32  
CH 3003 Berne  
Suisse  
Tel.: 41 31 324 2381  
Fax: 41 31 324 1063  
E-mail: martin.krebs@cda.admin.ch

**SYRIA – SYRIE – SIRIA –**

## Alternate

Ghassan AL NABULSI  
Doctor Agronomist  
Expert Horticulture  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box Damascus  
Syria  
Tel.: 963 11 57 43038  
Fax: 963 11 57 57992  
E-mail:

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF –  
TANZANIE, REPUBLIQUE-UNIE DE –  
TANZANIA, REPUBLICA UNIDA DE**

## Representative

Mohamed A. M. MSABAHA  
Zonal Director of Research and Development  
Southern Highlands  
Ministry of Agriculture and Food Security  
A.R.I. Uyole  
P.O. Box 400  
Mbeya  
Tanzania  
Tel.: 255 025 2510062  
Fax: 255 025 2510065  
E-mail: uyole@ud.co.tz

## Advisor

Ms Perpetua HINGI  
Agricultural Attaché  
Embassy of United Republic of Tanzania  
Via C. Becarnia 88  
00196 Rome  
Italy  
Tel: 39 06 36005234  
Fax: 39 06 3216611  
E-mail: tanzanrep@pcg.it

**THAILAND – THAILANDE – TAILANDIA**

## Representative

Vichien PETPISIT  
Director, Botany and Weed Science Division  
Department of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
Bangkok  
Thailand  
Tel.: 66 2 5613445  
Fax: 66 2 5613445  
E-mail: vichpet@doa.go.th

## Alternates

Kongtat JANCHAI  
Policy and Plan Analyst  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok  
Thailand  
Tel.: 66 2 629 8971  
Fax: 66 2 282 1124  
E-mail: kjanchai@yahoo.com

Nigorn SANGKATE  
Policy and Plan Analyst  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Bangkok  
Thailand  
Tel.: 66 282 1819  
Fax: 66 282 1124  
E-mail: nigorn@yahoo.com

## Adviser

Chao TIANTONG  
Minister (Agriculture)  
Office of Agricultural Affairs  
Royal Thai Embassy  
Via A. Messedaglia 6  
00191 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 3339347  
Fax: 39 06 33222034  
E-mail: thagri.rome@flashnet.it

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA**

–

**L'EX-REPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACEDONIE –  
LA EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

## Representative

Ms Ljubica TREMCEVSLA  
Cancellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Via Bruxelles 73-75  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 84241109  
Fax: 39 06 84241131  
E-mail:

**TOGO**

## Représentant

Kodjo TETEVI  
 Directeur scientifique  
 Ministère de l'agriculture  
 BP 1163, Lomé  
 Togo  
 Tel.: 228 252148  
 Fax: 228 251559  
 E-mail: itra@café.tg

**TONGA**

**TRINIDAD AND TOBAGO –  
 TRINITE-ET-TOBAGO –  
 TRINIDAD Y TABAGO  
 TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ –**

**TURKEY – TURQUIE – TURQUIA**

## Representative

Ahmet SAYLAM  
 Agricultural Counsellor  
 Embassy of the Republic of Turkey  
 Via F. Denza 27 – Int. 16  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 80690562  
 Fax: 39 06 80662266  
 E-mail: faodt@libero.it

## Alternates

Ms Ayfer TAN  
 Aegean Agricultural Research Institute (AARI)  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 PO Box 9  
 Menemen, 35661 Izmir  
 Turkey  
 Tel.: 90 232 8461331pbx  
 Fax: 90 232 8461107  
 E-mail: aari@egenet.com.tr

**UGANDA – OUGANDA**

## Representative

John Wasswa MULUMBA  
 Programme Leader (PGRP) and Curator  
 National Agricultural Research Organization  
 P.O.Box 295  
 Entebbe  
 Uganda  
 Tel.: 256 41 320638  
 Fax: 256 41 321070  
 E-mail: curator@info.com.co.ug

**UNITED ARAB EMIRATES****UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI – REINO UNIDO**

## Representative

Martin SMITH  
 National Coordinator for Plant Genetic Resources  
 Department for Environment, Food and  
 Rural Affairs  
 Cromwell House  
 Dean Stanley Street  
 Westminster – London SW1P 3JH  
 United Kingdom  
 Tel.: 44 20 7238 1653  
 Fax: 44 20 7238 1650  
 E-mail: martin.smith@defra.gsi.gov.uk

## Associate

Ms Linda BROWN  
 Senior Programme Manager  
 Department for International Development  
 94 Victoria Street  
 London SW1E 5JL  
 United Kingdom  
 Tel.: 44 207 9170110  
 Fax: 44 207 9176079  
 E-mail: l-brown@dfid.gov.uk

## Advisers

Ms Jane BULMER  
 Lawyer  
 Department of Environment, Food and  
 Rural Affairs  
 9/H9 Eland House,  
 Bressenden Place  
 London, SW1E 5DU  
 United Kingdom  
 Tel.: 44 20 7944 4815  
 Fax: 44 20 7944 4809  
 E-mail: jane\_bulmer@detr.gsi.gov.uk

Ms. Kerry TEN KATE  
 Royal Botanic Gardens  
 Kew, Richmond,  
 Surrey TW5 3AE  
 United Kingdom  
 Tel.: 44 208 3325741  
 Fax: 44 208 3325278  
 E-mail: K.tenkate@rbgkew.org.uk

**UNITED STATES OF AMERICA –  
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE –  
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

## Representative

Ms. Barbara TOBIAS  
 Director OES/ETC  
 Department of State  
 22nd Street NW  
 Washington DC 20520  
 United States of America  
 Tel.: 1 202 6474268  
 Fax: 1 202 7367351  
 E-mail: tobiasbj@state.gov

## Advisers

Robert BERTRAM  
 Chief for Multilateral Programs  
 Office of Agriculture  
 USAID  
 1300 Pennsylvania Avenue  
 Washington DC 20523-2110  
 United States of America  
 Tel.: 1 202 7125064  
 Fax: 1 202 2163010  
 E-mail: rbertram@usaid.gov

Ms. June BLALOCK  
 Licensing Program Coordinator  
 USDA, ARS, OTT  
 5601 Sunnyside Ave.  
 Beltsville, MD  
 United States of America  
 Tel.: 301 504 5989  
 Fax: 301 504 5060  
 E-mail: DJB@ars.usda.gov

Keith LOKEN  
 Attorney-Adviser  
 Department of State  
 2201 C Street NW  
 Washington, DC 20520  
 United States of America  
 Tel.: 1 202 6471698  
 Fax: 1 202 7367115  
 E-mail: lokenkn@ms.state.gov

Ms Lucy TAMLYN  
 Alternate Permanent Representative  
 of the United States to FAO  
 United States Mission to the UN Agencies for  
 Food and Agriculture  
 Via Sardegna 49  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel.: 39 06 46743506  
 Fax: 39 06 47887048  
 E-mail: ltamlyn@usaid.gov

David NICHOLSON  
 IPR Attache  
 US Mission to WTO  
 1-3 Avenue de la paix  
 1202 Geneva  
 Switzerland  
 Tel.: 4122 749 5281  
 Fax: 4122 749 5308  
 E-mail: DRN@iprolink.ch

## URUGUAY

Representante  
 Gustavo BLANCO  
 Presidente  
 Instituto Nacional de Semillas - INASE  
 Ministerio de Agricultura  
 Cno. Bertolotti SIN y Ruta-8 Km.28.8  
 Casilla de Correos 7731  
 Pando - Canelones  
 Uruguay  
 Tel.: 598 2 288 7099  
 Fax: 598 2 288 7077  
 E-mail: inasepre@adinet.com.uy

## VENEZUELA

Representante  
 Fernando GERBASI  
 Embajador de Venezuela  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de la República Bolivariana de  
 Venezuela en Italia  
 Via Nicolò Tartaglia 11  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 8079797  
 Fax: 39 06 8084410  
 E-mail: gerbasi@fernando.com

## Suplentes

Carlos POZZO BRACHO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto  
 Embajada de la República Bolivariana de  
 Venezuela en Italia  
 Via Nicolò Tartaglia 11  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 8079797  
 Fax: 39 06 8084410  
 E-mail: embaveit@iol.it

Freddy LEAL PINTO  
 Agregado Agrícola  
 Representante Permanente Alterno  
 Embajada de la República Bolivariana de  
 Venezuela en Italia  
 Via Nicolò Tartaglia 11  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel.: 39 06 8079797  
 Fax: 39 06 8084410  
 E-mail: embaveit@iol.it

Sra. Margaret GUTIERREZ MULAS  
Investigador III  
Instituto Nacional de Investigaciones Agrícolas  
Ministerio de Ciencia y Tecnología  
Edf. 08 del CENIAP  
Area Universitaria UCV  
Maracay  
Estado Aragua  
Venezuela  
Tel.: 58 243 2471066  
Fax: 58 243 2455470  
E-mail: margaretg@cantv.net

**VIET NAM****YEMEN -**

## Representative

Ahmed Hummed ALHAWRI  
Permanent Representative  
Via Alessandro Malladra 10B – Int. 10  
00157 Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 8605840  
Fax: 39 06 4504308  
E-mail:

**ZAMBIA**

## Representative

Godfrey P. MWILA  
Principal Agricultural Research Officer  
National Plant Genetic Resources Centre  
Mt. Makulu Research Centre  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
P/B 7 Chilanga  
Zambia  
Tel.: 260 01 278380  
Fax: 260 01 278130  
E-mail: genetics@zamnet.zm

**ZIMBABWE**

## Representative

Mr Shadrack Sariri MLAMBO  
Deputy Director for Research and Extension  
Ministry of Lands, Agriculture and Rural Resettlement  
Box CY 594  
Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel.: 263 4 700723  
Fax: 263 4 728317  
E-mail: plantpro@internet.co.zw

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

**KUWAIT -**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -  
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -  
ARABIA SAUDITA, REINO DE -**

Bandar SHALHOOB  
Alternate  
Permanent Representative to FAO  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 5740901  
Fax: 39 06 5758916  
E-mail:

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION  
FEDERATION DE RUSSIE  
FEDERACION DE RUSIA**

Igor SHAPOVALO  
Minister Plenipotentiary  
Embassy of the Russian Federation  
Via Gaeta 5  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 4941680  
Fax: 39 06 491031  
E-mail:

**YUGOSLAVIA – YUGOSLAVIE**

Nenad GLISIC  
Economic Counsellor  
Via dei Monti Parioli 20  
00197 Rome  
Italy  
Tel.: 30 06 3200796  
Fax: 39 06 3200868  
E-mail: darfj@flashnet.it



**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION –  
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPIETE  
INTELLECTUELLE –  
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD  
INTELECTUAL**

Shakeel BHATTI  
Program Officer  
Global Intellectual Property Issues Division  
WIPO/OMPI  
34, Chemin des Colombettes  
1211 Geneva 20  
Switzerland  
Tel.: 41 22 338 9846  
Fax: 41 22 338 8120  
E-mail: shakeel.bhatti@wipo.int

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON  
BIOLOGICAL DIVERSITY –  
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA  
DIVERSITE BIOLOGIQUE –  
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD  
BIOLOGICAL**

David COOPER  
Programme Officer  
Agricultural Diversity  
Suite 300 –393 St. Jacques  
Montreal, Québec  
Canada  
Tel.: 1 514 287 7045  
Fax:  
E-mail: david.cooper@biodiv.org

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS –  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES  
OBTENTIONS VEGETALES –  
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE  
LAS OBTENCIONES VEGETALES**

Paul SENGHOR  
Senior Program Officer  
UPOV  
34, chemin de Colombettes  
CH-1211 Genève 20  
Switzerland  
Tél.: 41 22 338 8562  
Fax: 41 22 733 0336  
email: paul.senghor@upov.int

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT  
COMMUNITY –  
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE  
AUSTRALE –  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA  
MERIDIONAL**

Moneim Babu FATIH  
SADC  
Box 41 S-230 53 ALNARP  
Sweden  
Tel.: 46 405 36640  
Fax: 46 405 36650  
E-mail: moneim@ngb.se

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD –  
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES –  
UNION MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Ms Carmela BASILI  
Permanent Representative of ACWW to FAO  
Via Flaminia 203  
00196 Rome  
Italy  
Tel.:  
Fax:  
E-mail: basili.c@tiscalinet.it

Ms Elsa TSIUMANI  
6, 26<sup>th</sup> Octovrion Street  
54627 Thessaloniki  
Greece  
Tel.: 30 31 535690  
Fax: 30 31 535695  
E-mail: elsa@iisd.org

**BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION (BIO)**

Jeff KUSHAN  
Powell, Goldstein, Frazer & Murphy  
1001 Pennsylvania Ave  
6th floor  
Washington, DC 20004  
United States of America  
Tel.: 1 202-624-3976  
Fax:  
Email: jkushan@pgfm.com

Wagaki MWANGI  
212 E. 47,  
10017 New York  
United States of America  
Tel.: 254 2 788193  
Fax: 254 2 788193  
E-mail: wagaki@iisd.org

Stephen SMITH  
Pioneer Hi-Bred International  
7300 NW 62nd Ave.,  
Johnston, Iowa 50131  
United States of America  
Tel.: 1 515 270 3353  
Fax: 1 515 270 4312  
E Mail stephen.smith@pioneer.com

Ms. Tonya BARNES  
212 E. 46<sup>th</sup> Street 21 F,  
10035 New York  
United States of America  
Tel.: 1 212 8281444  
Fax:  
E-mail: tonya@iisd.org

Michael DAVIS  
11 Hannam Place  
Mawson ACT 2607  
Australia  
Tel.: 61 2 6286 1921  
Fax: 61 2 6286 8521  
E-mail: mdavis@pcug.org.au

**COOPERATIVA TECNICO SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI  
President COBASE  
Tel.: 39 06 3330078  
Fax: 39 06 3330081  
E-mail: cobase@micanet.it

**EARTH NEGOTIATIONS BULLETIN**

Andrei HENRY  
Digital Editor  
212 E. 47, Apt. 21-F NY  
New York  
United States of America  
Tel.: 1 718 246 4246  
Fax:  
E-mail:

**GAIA FOUNDATION**

Ms Liz HOSKEN  
Director  
18 Well Walk Hampstead  
London NW3 1LD  
United Kingdom  
Tel.: 44 20 7435 5000  
Fax: 44 20 7431 0551  
E-mail: liz@gaianet.org

Ms Linda CARRERAS  
18 Well Walk Hampstead  
London NW3 1LD  
United Kingdom  
Tel.: 44 20 7435 5000  
Fax: 44 20 7431 0551  
E-mail: linda@gaianet.org

Kent NNADOZIE  
34 James Robertson St.  
Lagos  
Nigeria  
Tel.: 234 1 5844833  
Fax: 234 1 5834998  
E-mail: kent@netlane.com

#### GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL

Henk HOBBELINK  
Girona 25  
08010 Barcelona  
España  
Tel.: 34 93 301 13 81  
Fax: 34 93 301 16 27  
E-mail: henk@grain.org

Ms. Silvia RODRIGUEZ  
Apartado 801-3100  
Santo Domingo, Heredia  
Costa Rica  
Tel.: 506 240 7374  
Fax: 506 240 7852  
E-mail: silviar@racsa.co.cr

Antonio ONORATI  
President of CROCEVIA  
Via Ferraironi 188/4  
00177 Rome  
Italy  
Tel.:  
Fax:  
E-mail: mc2535@mclink.it

Christoph GOERG  
Nernstweg 32  
D- 22765  
Hamburg  
Germany  
Tel.: 49 69 79822824  
Fax: 49 69 79823208  
E-mail: Goerg@soz.uni-frankfurt.de

#### GREENPEACE INTERNATIONAL

APOTEKER Arnaud  
Campaigner  
c/o IRD- CP 7190  
70619 – 970 Brasilia (DF)  
Brazil  
Tel.: 55 61 248 3581  
Fax: 55 61 364 5178  
E-mail: arnaud.apoteker@diala.greenpeace.org

Christoph THEN  
Expert  
D- Hamburg  
Germany  
Tel.: 49 403 0618395  
Fax: 49 403 0618140  
E-mail: christoph.then@greenpeace.de

#### INSTITUTE FOR AGRICULTURE AND TRADE POLICY

Percy SCHMEISER  
Institute for Agriculture and Trade Policy  
Box 400  
Brunosask  
Canada  
Tel.: 30 63692520  
Fax: 30 63692304  
E-mail: percys@sk.sympatico.ca

Tood LEAKE  
Institute for Agriculture and Trade Policy  
2105 First Avenue South  
Minneapolis, MN 55404  
United States of America  
Tel.: 1 701 594 4275  
Fax:  
E-mail: tmleake@earthlink.net

#### INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP (ITDG)

Patrick MULVANY  
Food Security Policy Adviser  
Bourton, Rugby  
Schumacher Centre  
CV23 9QZ  
United Kingdom  
Tel.: 44 1788 661100  
Fax: 44 1788 661101  
E-mail: patrick\_mulvany@compuserve.com

Blessing BUTAUMOCHO  
P.O. Box 1637  
Mutare  
Zimbabwe  
Tel.: 263 20 67606  
Fax: 263 20 60469  
E-mail: butaumocho@yahoo.org.uk

François MEIENBERG  
8031 Zürich  
Suisse  
Tél.: 41 1 277 7004  
Fax: 41 1 277 7001  
E-mail: food@evb.ch

Joyce HAMBLING  
Tel.: 44 207 5030953  
Fax:  
E-mail: seeds@gm.apc.org

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT  
BREEDERS/  
INTERNATIONAL SEED TRADE FEDERATION –  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES  
SELECTIONNEURS/  
FEDERATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES  
SEMENCES**

Ms Radha RANGANATHAN  
KWS Saat AG  
Grimsehlstrasse 31  
37555 Einbeck  
Germany  
Tel.: 49 5561 311 665  
Fax: 49 5561 311 510  
E-mail: r.ranganathan@kws.de

Patrick HEFFER  
Coordinator, Scientific & Technical Matters  
FIS/ASSINSEL Secretariat  
Chemin du Reposoir 7  
1260 Nyon  
Switzerland  
Tel.: 41 22 365 44 20  
Fax: 41 22 365 44 21  
E-mail: p.heffer@worldseed.org

**VIA CAMPESINA**

Ms Inger Dag STEEN  
Norwegian Farmers and Smalholder UNIO  
Oslo  
Norway  
Tel.: 47 22 42 4600  
Fax: 47 22 42 46 01  
E-mail: post@smabrinladaget.no

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –  
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH -  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE -  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA INTERNACIONAL**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES  
INSTITUTE -  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES  
PHYTOGENETIQUES -  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS  
FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN  
Director General  
IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 6118202  
Fax: 39 06 6118405  
E-mail: g.hawtin@cgiar.org

Ms Ruth RAYMOND  
Senior Scientist, Public Awareness  
IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 6118215  
Fax:  
E-mail: r.raymond@cgiar.org

Cary FOWLER  
Senior Advisor to Director General  
Agricultural University of Norway  
PO Box 5001  
1430 Aas  
Norway  
Tel.: 47 64949824  
Fax: 47 64940760  
E-mail: c.fowler@cgiar.org

John HODGKIN  
Principal Scientist, Genetic Diversity  
IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome  
Italy  
Tel.: 39 06 6118265  
Fax:  
E-mail: t.hodgkin@cgiar.org

Samy GAIJI  
SINGER Project Leader (System-wide Genetic  
Resources Programme)  
IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese

Rome  
Italy  
Tel.: 39 066118265  
Fax: 39 0661979661  
E-mail: s.gaiji@cgiar.org

Gerald MOORE  
Honorary Research Fellow, Law  
and Policy  
IPGRI  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome  
Italy  
E-mail: gerald.moore@pcg.it

Ms Carmen DE VICENTE  
Scientist  
Via dei Tre Denari 472/A  
00057 Maccarese  
Rome  
Italy  
Tel.:  
Fax:  
E-mail:

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE**

Michael JACKSON  
Director for Program Planning and  
Coordination  
IRRI  
DAPO Box 7777  
Metro Manila  
Philippines  
Tel.: 63 2 845 0563  
Fax: 63 2 845 0606  
E-mail: m.jackson@cgiar.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION**

Ms. Louise O. FRESCO  
Assistant Director-General  
Agriculture Department  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Via delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Tel: 06 570 53363  
Fax: 06 570 55609  
E-mail: [louise.fresco@fao.org](mailto:louise.fresco@fao.org)

**SECRETARIAT OF THE COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
SECRETARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES  
POUR L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE  
SECRETARIADO DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS  
PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

José T. ESQUINAS-ALCAZAR  
Secretary, Commission on Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Tel: 39 06 570 54986  
Fax: 39 06 570 53057  
E-mail: [jose.esquinas@fao.org](mailto:jose.esquinas@fao.org)

Clive STANNARD  
Commission on Genetic Resources for Food  
and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Tel: 39 06 570 55480  
Fax: 39 96 570 53057  
E-mail: [clive.stannard@fao.org](mailto:clive.stannard@fao.org)

Luís M. BOMBIN  
Chief, General Legal Affairs Service  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Tel: 39 06 570 55643  
E-mail: [luis.bombin@fao.org](mailto:luis.bombin@fao.org)

William EDESON  
Senior Legal Officer  
General Legal Affairs Service  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Tel: 39 06 570 53476  
E-mail: [william.edeson@fao.org](mailto:william.edeson@fao.org)

**FAO CONSULTANTS  
CONSULTANTS DE LA FAO  
CONSULTORES DE LA FAO**

Josep A. GARI  
Consultant  
TURO Sant Pau 79  
08193 Barcelona  
Spain  
Tel.: 34 93 6919815  
Fax: 34 93 5808621  
E-mail: [jgari@nimbus.geog.ox.ac.uk](mailto:jgari@nimbus.geog.ox.ac.uk)

Ms Antonina INGRASSIA  
Consultant  
Via F. Corridoni 3  
95129 Catania  
Italy  
E-mail: [aingrassia@tiscalinet.it](mailto:aingrassia@tiscalinet.it)

Robert LETTINGTON  
Consultant  
PO Box 30772  
Nyayo Stadium  
Nairobi  
Kenya  
Tel.: 254 2 302501-3-9  
Fax: 254 2 860110  
E-mail: [rjillett@hotmail.com](mailto:rjillett@hotmail.com)